

BEKO



HSA11520

GB

Instruction for use

БГ

Инструкции за употреба

SK

Návod na použitie

HU

Felhasználói utasítások

CZ

Pokyny pro uživatele

PL

Instrukcja obsługi

RU

Инструкция по эксплуатации

SR

Uputstva za upotrebu





WARNING!

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R 600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- ♦ Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- ♦ Do not use mechanic devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- ♦ Do not destroy the refrigerating circuit.
- ♦ Do not use electric appliances inside the food beeping compartment, others than those that might have been recommended by the manufacturer.

ВНИМАНИЕ!

Вашия апарат съдържа хладилна течност R 600a (запалим само при определени условия) газ от естествен произход който е силно съвместим със изискванията за опазване на околната среда. За да осигурите нормална работа на Вашият уред моля спазвайте следните правила:

- ♦ Осигурете нормална вентилация на уреда.
- ♦ Не използвайте механични устройства за размразяване на уреда, освен тези препоръчни от производителя.
- ♦ Не наранявайте хладилната верига.
- ♦ Не използвайте електрически уреди вътре в апарата.

VAROVANIE!

Aby sa zabezpečila normálna prevádzka vašej chladničky, ktorá používa úplne ekologicky nezávadné chladivo R 600a (horľavé len pri určitých podmienkach), musíte dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- ♦ Nebráňte voľnej cirkulácii vzduchu okolo spotrebiča.
- ♦ Nepoužívajte mechanické prístroje na urýchľovanie rozmrazovacieho procesu, iné ako odporúča výrobca.
- ♦ Neporušujte chladiaci okruh.
- ♦ Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri pípacieho priestoru potravín, iné ako tie, ktoré odporúča výrobca.

FIGYELMEZTETÉS!

Az R600a (csak bizonyos körülmények között gyúlékony) teljesen környezetberát gázzal működő hűtőberendezés normális működésének eléréséhez, kövesse a következő szabályokat:

- ♦ Ne gátolja a levegő keringését a készülék körül!
- ♦ Ne használjon más mechanikus eszközöket a gyorsabb felolvasztás érdekében, mint amit a gyártó ajánl!
- ♦ Ne szakítsa meg a hűtőközeg keringésrendszerét!
- ♦ Ne használjon más elektromos eszközöket a mélyfagyasztó részben, mint amiket a gyártó javasolhat!

UPOZORNĚNÍ!

Aby byl zajištěn normální provoz vaší chladničky, která používá pro životní prostředí zcela neškodné chladicí médium R600a (vznětlivé pouze za určitých podmínek), musíte dodržet následující pravidla:

- ♦ Nebráňte ve volné cirkulaci vzduchu kolem přístroje.
- ♦ Nepoužívejte mechanická zařízení pro zrychlení odmražení kromě těch, která jsou doporučena výrobcem.
- ♦ Nelikvidujte chladicí okruh.
- ♦ Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř prostoru pro potraviny kromě těch, která by mohl doporučit výrobce.

UWAGA!

Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe z niestosowania się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu tak, aby można było z niej korzystać w razie konieczności. Może być ona przydatna również dla innego użytkownika.

ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения нормальной работы вашей холодильной техники, в которой используется совершенно безвредный для окружающей среды хладагент R 600a (воспламеняющийся только при определенных условиях), следует соблюдать следующие правила:

- ♦ Не препятствуйте свободной циркуляции воздуха вокруг прибора.
- ♦ Для ускорения процесса размораживания не используйте механические устройства кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- ♦ Не повредите контур охлаждения.
- ♦ Не пользуйтесь электрическими приборами в отделении для хранения продуктов, кроме приборов, рекомендованных производителем.

UPOZORENJE!

Da biste osigurali normalan rad Vašeg frižidera, koji koristi sredstvo za hlađenje R600a koje je potpuno bezopasno po okolinu (zapaljiv samo u određenim uslovima), morate da se držite sledećih pravila:

- ♦ Ne sprečavajte slobodnu cirkulaciju vazduha oko uređaja.
- ♦ Ne koristite mehaničke aparate da biste unizali odmrazavanje, osim onih koje je preporučio proizvođač.
- ♦ Ne uništavajte sklop za hlađenje.
- ♦ Ne koristite električne aparate u odeljku za držanje hrane, osim onih koje je preporučio proizvođač.

GB**Content**

Advice for recycling of the old appliance /1
 Packing Recycling /2
 Transport instructions /2
 Warnings and special advice /2
 Setting up /3
 Electric connection /3
 Switching off /4
 Appliance description /4
 Freezer operation /4
 Advice for food conservation /5
 Defrosting of the appliance /5
 Cleaning of the appliance /6
 Defects finding guide /6
 Appliance data sheet /7

БГ**Съдържание**

Поздравяваме Ви за вашия избор! /8
 Ръководство за ползване /9
 Инструкции за транспорт /9
 Предупреждение и общи съвети /9
 Ръководство за ползване /10
 Монтаж на уреда /10
 Свързване с електрическата мрежа /11
 Ръководство за ползване /11
 Работа с апарата /11
 Описание на уреда /11
 Работа с фризера /11
 Ръководство за ползване /12
 Ръководство за ползване /13
 Почистване от вътре /13
 Почистване от вън /13
 Ръководство за ползване /14
 Шум по време на работа на апарата /14
 Техническа характеристика /15

SK**Obsag**

Rada pre recyklovanie starého zariadenia /16
 Recyklovanie balenia /17
 Pokyny pre prepravu /17
 Varovania a všeobecné rady /17
 Nastavenie /18
 Zapojenie do siete /18
 Vypínanie /18
 Opis zariadenia /19
 Ovládanie mraziaceho boxu /19
 Rada pre uchovanie jedla /19
 Rozmrazovanie zariadenia /20
 Čistenie zariadenia /20
 Príručka odstraňovania závad /20
 Údaje o zariadení /21

HU**Tartalom**

Javaslat a régi berendezés újrahasznosításához /22
 A csomagolás újrahasznosítása /23
 Szállítási javaslatok /23
 Figyelmeztetések és általános tanácsok /23
 Beállítás /24
 Elektromos összeköttetés /24
 Kikapcsolás /24
 A berendezés leírása /25
 A fagyasztó működése /25
 Javaslat az étel tartósítására /25
 A berendezés kioldása /26
 A berendezés tisztítása /26
 Hibakeresési útmutató /26
 A készülék adattáblája /27

CZ**Obsah**

Rady pro recyklaci starého spotřebiče /28
 Recyklace obalu /29
 Pokyny pro transport /29
 Upozornění a obecné rady /29
 Nastavení /30
 Zapojení do sítě /30
 Vypínání /30
 Popis spotřebiče /30
 Provoz mrazničky /31
 Rady pro uschování potravin /31
 Odmrazování spotřebiče /32
 Čištění spotřebiče /32
 Návod na vyhledávání závad /32
 Seznam parametrů přístroje /33

PL**Spis treści**

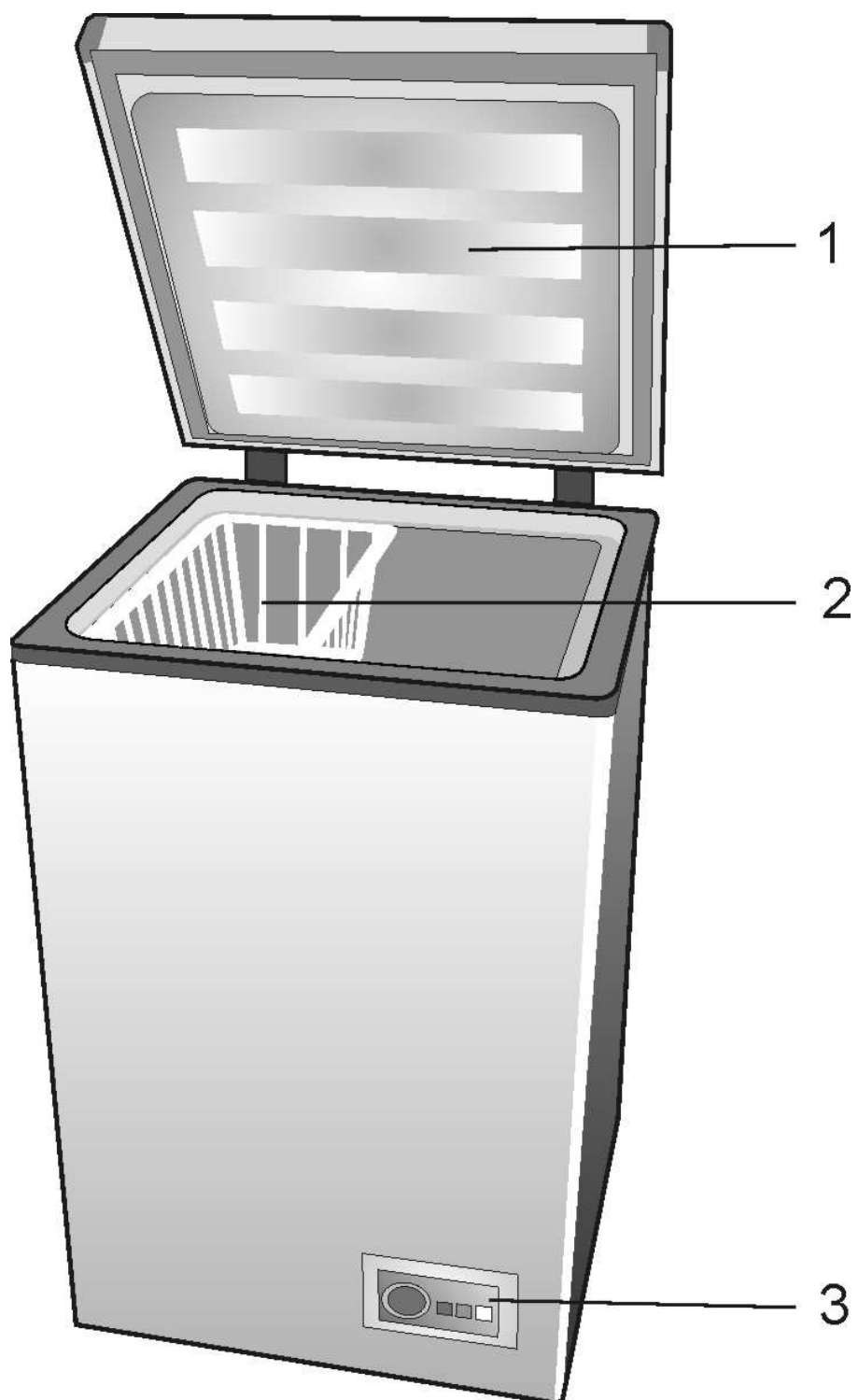
Wstęp /34
 Odzysk starego urządzenia chłodniczego /35
 Odzysk opakowania /35
 Instrukcje transportu i ustawiania /36
 Środki ostrożności w trakcie użytkowania /36
 Montaż /36
 Podłączenie do zasilania /37
 Uruchamianie /37
 Zapoznaj się z twoim urządzeniem /37
 Porady odnośnie przechowywania zamrożonej żywności /38
 Odszranianie /38
 Czyszczenie urządzenia /39
 Dźwięki wydawane podczas pracy /39
 Usuwanie usterek /39
 Charakterystyka techniczna /40
 Tabliczka znamionowa /40

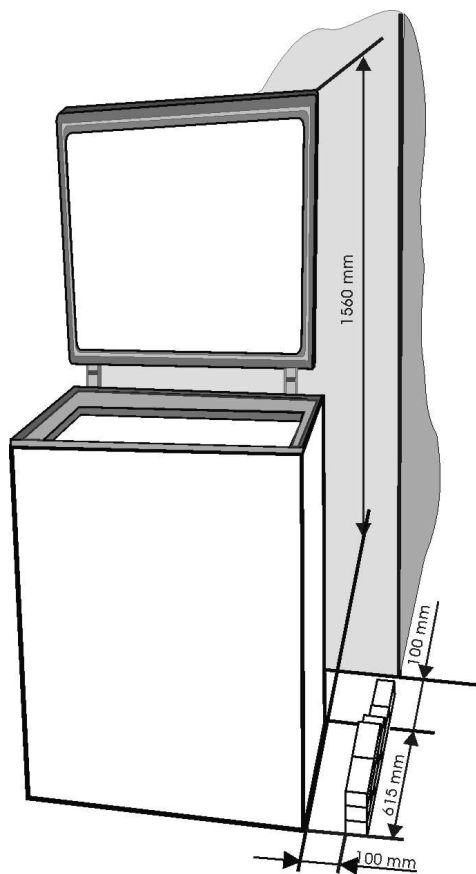
RU**Содержание**

Советы по утилизации старого электроприбора /41
 Утилизация упаковки /42
 Инструкции по транспортировке /42
 Предупреждения и специальные рекомендации /42
 Установка /43
 Подключение к электросети /43
 Выключение /44
 Описание электроприбора /44
 Работа морозильника /44
 Советы по хранению продуктов /45
 Размораживание прибора /46
 Чистка прибора /46
 Обнаружение и устранение неисправностей /47
 Технические характеристики морозильника /47

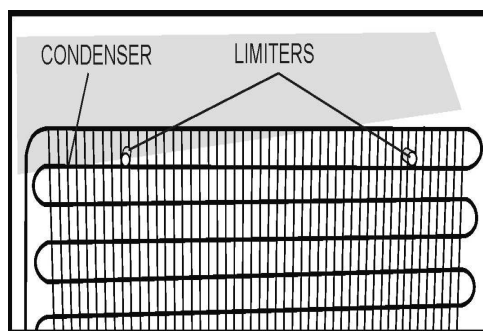
SR**Sadržaj**

Saveti za reciklažu starog aparata /48
 Reciklaža pakovanja /49
 Uputstva vezana za transport /49
 Upozorenja i posebni saveti /49
 Podešavanje /50
 Spajanje na struju /50
 Isključivanje /51
 Opis aparata /51
 Rad zamrzivača /51
 Saveti za čuvanje hrane /52
 Odmrzavanje aparata /53
 Čišćenje aparata /53
 Vodič za pronalaženje kvara /54
 Podaci o aparatu /54

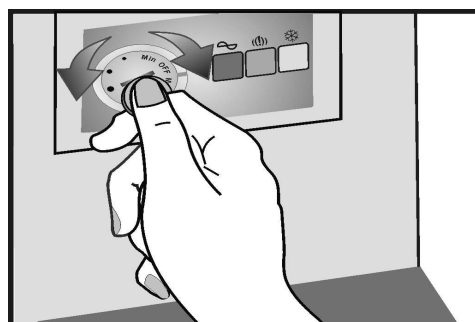




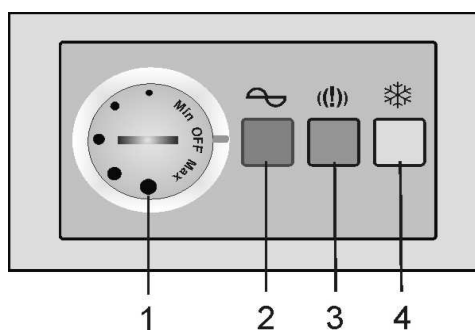
2



3



4



5

Congratulations for your choice!

The chest freezer you have purchased is one in the **BEKO** products range and represents a harmonious joining between the refrigeration technique with the aestetical outlook. It has a new and attractive design and is built according to the European and national standards which guarantee its operation and safety features. At the same time, the used refrigerant, R600a, is environment-friendly and it does not affect the ozone layer.

In order to use the best your freezer, we advise you to read carefully the information in these user instructions.

Advice for recycling your old appliance

If your newly purchased appliance replaces an older appliance, you must consider a few aspects.

The old appliances are not valueless scrap. Their disposal, while preserving the environment, allows the recovery of important raw materials.

Make your old appliance useless :

- disconnect the appliance from the supply;
- remove the supply cord (cut it);
- remove the eventual locks on the door to avoid the blocking of children inside, while playing, and the endangering of their lives.

The refrigerating appliances contain insulating materials and refrigerants which require a proper recycling.

This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Packing Recycling

WARNING!

Do not allow children to play with the packing or with parts of it. There is the risk of suffocation with parts of corrugated cardboard and with plastic film.

In order to get to you in good condition, the appliance was protected with a suitable packing. All the materials of the packing are compatible with the environment and recyclable. Please help us recycle the packing while protecting the environment !

IMPORTANT!

Before putting the appliance in operation, read carefully and entirely these instructions. They contain important information concerning the setting up, use and maintenance of the appliance.

The manufacturer is free of any responsibility if the information in this document are not observed. Keep the instructions in a safe place in order to reach them easily in case of need. They can also be useful subsequently by another user.

ATTENTION!

This appliance must be used only for its intended purpose, (household use), in suitable areas, far from rain, moisture or other weather conditions.

Transport instructions

The appliance must be transported, as much as possible, only in vertical position. The packing must be in perfect condition during transport.

If during transport the appliance was put in horizontal position (only according to the markings on the packing), it is advised that, before putting it into operation, the appliance is left to rest for 12 hours in order to allow the settling of the refrigerating circuit.

The failure to observe these instructions can cause the breakdown of the motorcompressor and the cancellation of its warranty.

Warnings and general advice

- Do not plug in the appliance if you noticed a failure.
- The repairs must be done only by qualified personnel.
- In the following situations please unplug the appliance from the mains:
 - when you defrost completely the appliance;
 - when you clean the appliance.

To unplug the appliance, pull by the plug, not by the cable!

- Ensure the minimum space between the appliance and the wall against which it is placed.
- Do not climb on the appliance.
- Do not allow the children to play or hide inside the appliance.
- Never use electric appliances inside the freezer, for defrosting.
- Do not use the appliance near heating appliances, cookers or other sources of heat and fire.
- Do not leave the freezer door open more than it is necessary to put in or take out the food.
- Do not leave the food in the appliance if it is not working.
- Do not keep inside products containing flammable or explosive gases.
- Do not keep inside fizzy drinks (juice, mineral water, champagne, etc.) in the freezer: the bottle can explode! Do not freeze drinks in plastic bottles.
- Do not eat ice cubes or icecream immediately after having taken them out of the freezer because they may cause „freezer burns“.
- Never touch cold metal parts or frozen food with wet hands because your hands can quickly freeze on the very cold surfaces.
- For the protection of the appliance during warehousing and transport, it is provided with spacers between the door and the cabinet (in the front and rear side). These spacers will be removed before putting the appliance into operation.

- Excess deposit of ice on the frame and the baskets should be removed regularly with the plastic scraper provided. Do not use any metal parts to remove the ice. The presence of this ice build-up makes impossible to close the door correctly.
- If you do not use your appliance for a few days, it is not advisable to switch it off. If you do not use it for a longer period, please proceed as follows :
 - unplug the appliance;
 - empty the freezer;
 - defrost it and clean it;
 - leave the door open to avoid the formation of unpleasant smells.
- The supply cord can be replaced only by an authorised person.
- If your appliance has a lock, keep it locked and store the key in a safe place, out of the reach of children. If you are discarding an appliance with lock, make sure that, is made ineffective. This is very important so as to avoid children being trapped inside, which may cause their loss of life.

Setting up

This appliance was designed to operate at an ambient temperature between +10°C and +43°C (SN-T class). If the ambient temperature is above +43°C, inside the appliance the temperature can increase. Set up the appliance far from any source of heat and fire. Placing it in a warm room, the direct exposure to sunbeams or near a heat source (heaters, cookers, ovens), will increase the energy consumption and shorten the product life.

- Please observe the following minimum distances:
 - 100 cm from the cookers working with coal or oil;
 - 150 cm from the electric and gas cookers.
- Ensure the free circulation of the air around the appliance, by observing the distances shown in Item 2.

Assemble on the condenser (in the rear side) the supplied spacers. (Item 3).

- Place the appliance in a perfectly even, dry and well ventilated place.
- Assemble the supplied accessories.

Electric connection

Your appliance is intended to operate at a single-phase voltage of 220-240V/50 Hz. Before plugging in the appliance, please make sure that the parameters of the mains in your house (voltage, current type, frequency) comply to the operation parameters of the appliance.

- The information concerning the supply voltage and the absorbed power is given on the marking label placed in the back side of the freezer.
- The electric installation must comply with the law requirements.
- **The earthing of the appliance is compulsory. The manufacturer has no responsibility for any damage to persons, animals or goods which may arise from the failure to observe the specified conditions.**
- The appliance is endowed with a supply cord and a plug (European type, marked 10/16A) with double earthing contact for safety. If the socket is not the same type with the plug, please ask a specialised electrician to change it.
- Do not use extension pieces or multiple adapters.

Switching off

The switching off must be possible by taking the plug out of the socket or by means of a mains two-poles switch placed before the socket.

Operation

Before putting into operation, clean the inside of the appliance (see chapter „Cleaning“). After finishing this operation please plug in the appliance, adjust the thermostat knob to an average position. The green and red LEDs in the signalling block must light. Leave the appliance work for about 2 hours without putting food inside it. The freezing of the fresh food is possible after min. 20 hours of operation.

Appliance description

(Item. 1)

1. Door
2. Basket
3. Thermostat box

Freezer operation

Temperature adjustment

The temperature of the freezer is adjusted by means of the knob assembled on the thermostat (item. 4), position „MAX“ being the lowest temperature.

The achieved temperatures can vary according to the conditions of use of the appliance, such as: place of the appliance, ambient temperature, frequency of door opening, extent of filling with food of the freezer. The position of the thermostat knob will change according to these factors. Normally, for an ambient temperature of approx. 25°C, the thermostat will be adjusted on an average position.

The signalling system is placed on the front side of the freezer (Item 5).

It includes:

1. Thermostat adjustment knob – the inside temperature is adjusted.
2. green LED – shows that the appliance is supplied with electric energy.
3. red LED – damage – lights if the temperature in the freezer is too high. The LED will operate 15-45 minutes after the putting into operation of the freezer, then it must go off. If the LED goes on during the operation, this means that defects have occurred.
4. Orange button– fast freeze – by pushing it the orange led goes on, showing that the appliance entered into the "fast freeze" mode . The exit of this mode is done by pushing the button again, and the orange led goes off.

The three LEDs give information about the mode of operation of the freezer.

Advice for food conservation

The freezer is intended to keep the frozen food for a long time, as well as to freeze fresh food.

One of the main elements for a successful food freezing is the packing.

The main conditions that the packing must fulfill are the following: to be airtight, to be inert towards the packed food, to resist to low temperatures, to be proof to liquids, grease, water vapours, smells, to be able to be washed.

These conditions are fulfilled by the following types of packings: plastic or aluminium film, plastic and aluminium vessels, waxed cardboard glasses or plastic glasses.

IMPORTANT!

- For freezing the fresh food please use the supplied baskets of the appliance.
- Do not place into the freezer a too large quantity of food at a time. The quality of the food is best kept if they are deeply frozen as quickly as possible. This is why it is advisable not to exceed the freezing capacity of the appliance specified in the "Appliance data sheet" (page 7). In order to reduce the freezing time, push the button for „fast freeze”.
- The fresh food must not come into contact with the food already frozen.
- The frozen food you have bought can be placed into the freezer without having to adjust the thermostat.

- If the freezing date is not mentioned on the packing, please take into consideration a period of max. 3 months, as a general guide.
- The food, even partially defrosted, cannot be frozen again, it must be consumed immediately or cooked and then refrozen.
- The fizzy drinks will not be kept in the freezer.
- In case of a power failure, do not open the door of the appliance. The frozen food will not be affected if the failure lasts less than 18 hours.

DO NOT FORGET!

After 24 hours since the food was placed inside, please cancel the "fast freeze" mode by pushing again the button 4, when the orange led goes off.

Defrosting of the appliance

- We advise you to defrost the freezer at least twice a year or when the ice layer has an excessive thickness.
 - The ice build-up is a normal phenomenon.
 - The quantity and the rapidity of ice build-up depends on the ambient conditions and on the frequency of the door opening.
 - We advise you to defrost the appliance when the quantity of frozen food is the least.
 - Before defrosting, adjust the thermostat knob to a higher position so that the food stores more cold.
 - Unplug the appliance.
 - Take out the frozen food, wrap it in several sheets of paper and put them in refrigerator or a cool place.
- For a fast thaw please leave the door open.

Do not use sharp metal objects to remove the ice.

Do not use hairdriers or other electric heating appliances for defrosting.

Inside cleaning

Before starting the cleaning, unplug the appliance from the mains.

- It is advisable to clean the appliance when you defrost it.
- Wash the inside with lukewarm water where you add some neutral detergent. Do not use soap, detergent, gasoline or acetone which can leave a strong odour.
- Wipe with a wet sponge and dry with a soft cloth.

During this operation, avoid the excess of water, in order to prevent its entrance into the thermal insulation of the appliance, which would cause unpleasant odours.

Do not forget to clean also the door gasket especially the bellow ribs, by means of a clean cloth.

Outside cleaning

- Clean the outside of the freezer by means of a sponge soaked in soapy warm water, wipe with a soft cloth and dry.
- The cleaning of the outside part of the refrigerating circuit (motorcompressor, condenser, connection tubes) will be done with a soft brush or with the vacuum-cleaner. During this operation, please take care not to distort the tubes or detach the cables.

Do not use scouring or abrasive materials !

- After having finished the cleaning, replace the accessories at their places and plug in the appliance.

Defects finding guide

The appliance does not work.

- There is a power failure.
- The plug of the supply cord is not inserted well into the socket.
- The fuse is blown.
- The thermostat is in „OFF” position.

The temperatures are not low enough (red LED on).

- The food prevents the door closing.
- The appliance was not placed correctly.
- The appliance is placed too close to a heat source.
- The thermostat knob is not in the correct position.

Excessive ice build-up

- The door was not closed properly.

The following are not defects

- Possible noddings and cracks coming from the product: circulation of the refrigerant in the system.

Noises during operation

In order to keep the temperature at the value you have adjusted, the compressor of the appliance starts periodically.

The noises which can be heard in such situation are normal.

They are reduced as soon as the appliance reaches the operation temperature.

The humming noise is made by the compressor. It can become a little stronger when the compressor starts.

The bubbling and gurgling noises coming from the refrigerant circulating in the pipes of the appliance, are normal operating noises.

Warning !

Never try to repair yourself the appliance or its electric components. Any repair made by an unauthorised person is dangerous for the user and can result in the warranty cancellation.

Appliance data sheet

BRAND	BEKO
MODEL	HSA11520
APPLIANCE TYPE	CHEST FREEZER * ** *
Total gross volume (l)	101
Total useful volume (l)	100
Freezing capacity (kg/24 h)	4,5
Energy efficiency class (1)	A+
Energy consumption (kWh/an) (2)	170
Autonomy (hours)	18
Noise (dB (A) re 1 pW)	40
Ecological refrigerating agent R600a	
(1) Energy classes : A . . . G (A = economical . . . G = less economical)	
(2) The real power consumption depends on the using conditions and on the appliance location.	



The symbol  on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Поздравяваме Ви за вашия избор!

Фризера ракла който току що закупихте е нашето най-ново постижение от нашата линия от продукти. Той има нов и по-добър дизайн и е изработен в съответствие на Европейските и национални стандарти, които ви гарантират неговата работа и безопасност. Освен това използвания хладилен агент R600a, не замърсява и не е опасен за озоновия слой. За по-доброто използване на вашия апарат, ние ви препоръчваме даа прочетете внимателно цялата информация съдържаща се в това ръководство на потребителя.

Инструкции за рециклиране на стар апарат

Ако с новия закупен от вас апарат заменят стар уред, ние ви предупреждаваме да вземете в предвид следните неща:

- Стария уред не е толкова ценен като скрап. При неговото изхвърляне ви ще предпазите от замърсяване на околната среда и ще позволите да се рециклират ценни първични материали.
- Вие можете да рециклирате вашия стар уред изпълнявайки следните стъпки:
 - изключете апарата от контакта на електрическата мрежа;
 - свалете хранващия кабел (отрежете го);
 - свалете ключалките от вратата (ако има такива) за да предотвратите затварянето на дете в него докато си играе и това да застраши неговия живот.
- Хладилните апарати съдържат изолационни материали и хладилна течност които изискват по-специално рециклиране.

Този уред не е предназначен за употреба от хора с физически, сетивни и умствени проблеми както и от хора без опит и познания, освен ако те не са стриктно инструктирани от компетентно лице относно работата и мерките за безопасност.

Не оставяйте децата си да играят с уреда без надзор.

Ръководство за ползване

Рециклиране на опаковката ВНИМАНИЕ!

Не позволявайте на децата да си играят със опаковъчните материали или със части от тях. Има опасност от задушаване със огънатите кутии и със пластмасовите пликове.

За да се предпази уреда от повреда по време на транспорта, всички материали от които са изработени неговата опаковка са изработени в съответствие с изискванията за рециклиране и то от гледна точка за опазване на околната среда.

От гледна точка за опазване на околната среда ние ви съветваме да предоставите опаковъчните материали за рециклиране.

ВАЖНО!

Преди да пуснете апарата в работа прочетете внимателно и изцяло тези инструкции. Те съдържат важна информация отнасяща се до монтажа, използването и поддържането на апарата.

Производителя се освобождава от всякаква отговорност ако информацията в този документ не е взета в предвид и не е са спазени предупрежденията съдържащи се в нея. Моля запазете това ръководство на потребителя на сигурно място за да може то да ви е поддръка ако имането необходимост от информацията съдържаща се в него и го предайте на следващите потребители ако продадете уреда.

ВНИМАНИЕ!

Този уред трябва да бъде използван само за целта за която е предназначен, (за домашно ползване), във подходящо помещение, далеч от дъжд, влага или други атмосферни влияния.

Инструкции за транспорт

Ние ви съветваме транспорта на апарата да се извършва само във изправено вертикално положение. Опаковката трябва да не бъде повредена по време на транспорта. Преди да включите уреда в работа оставете го най-малко 12 часа в изправено положение.

Транспорта на уреда е разрешен и хоризонтално положение в съответствие с маркировката на опаковката. Ако това е направено в това положение препоръчва се да оставите уреда най-малко 12 часа преди да бъде включен за да позволите на хладилния агент в хладилната инсталация да се оттече и успокой.

Ако не спазите тези инструкции това може да даде като резултат повреда на компресора и да направи невалидни вашите права на гаранция.

Предупреждение и общи съвети

-Не включвайте щепсела на апарата, ако вие сте забелязали някаква повреда.

-Поправката на апарата трябва да се извършва само от квалифициран специалист.

-При следните условия и ситуации моля изключвайте апарата от захранващата електрическа мрежа.

-когато обезскрежавате напълно апарата;

-когато вие почиствате апарата.

За да изключете апарата, теглете щепсела, а не захранващия кабел!

-Оставете едно минимално разстояние между апарата и стената там където е вече монтиран.

-Не стъпвайте върху апарата.

-Не разрешавайте на децата да играят или да влизат вътре в апарата.

-Никога не използвайте електрически уреди вътре в апарата за обезскрежаването му.

-Не използвайте апарата близо до нагревателни уреди, кухненски печки или други източници на топлина и до огън.

-Не оставяйте вратите отворени за дълго време, ако това не е необходимо да поставите или извадите храна.

-Не оставяйте храни във апарата когато той не е включен и не работи.

-Не съхранявайте вътре продукти съдържащи възпламеняващи се или експлозивни газове.

- За предпазване на уреда по време на складиране и транспорт, той е осигурен с разделители между вратата и корпуса (в предната и задната част). Тези разделители се свалят преди пускане на уреда в действие.

- Прекомерното натрупване на лед върху рамката или решетките трябва да се отстранява редовно с помощта на предоставената пластмасово стъргало. Не използвайте никакви метални предмети за сваляне на леда.

Наличието на тези наслагвания от лед пречи на правилното затваряне на вратата.

- Не съхранявайте газирани напитки (сокове, минерална вода, шампанско и др.) във фризера: бутилките могат да експлодират! Не замразявайте напитки във пластмасови бутилки.

- Не ядете кубчетата лед или леда веднага когато ги извадите от отделението на фризера защото те може да предизвикат изгаряния от охлаждане.

- Никога не пипайте студените метални части или замразените храни ако вашите ръце да мокри, поради това че вашите ръце бързо ще замръзнат и залепнат по много студените повърхности.

Ръководство за ползване

- Ако вие няма да използвате вашия уред за няколко дни, ние не ви препоръчваме да изключвате хладилника.

Ако вие няма да използвате уреда за дълъг период от време моля извършете следното:

- изключете щепсела от електрическата мрежа;

- изпразнете хладилника и фризера;

- обезскрежете го и го почистете;

- оставете вратата отворена за да избегнете неприятните миризми.

- Захранващия кабел трябва да бъде подменян само от оторизиран специалист.

- Ако вашия апарат има ключалка и се заключва дръжте го заключен и пазете ключа на сигурно място далеч от достъпа на деца. Ако вие депонирате и изхвърляте за рециклиране апарата направете така че ключалката да не може да работи. Това е твърде важно за да се предпазят децата да не се заключат вътре в апарата и да изложат на опасност своя живот.

Монтаж на уреда

Този уред е разработен да работи и достига проектните си параметри (посочени във ръководството за ползване и обозначени на табелката с техническите параметри) във обхвата на околна температура +10 до +43 градуса по Целзий (SN-T клас). Ако околната температура превиши +43 градуса по Целзий то във вътрешността на апарата температурата може да нарастне.

За тази цел ние ви препоръчваме да поставите уреда във помещение далеч от възможност да го вали дъжд, да бъде подложен на влага или други атмосферни влияния. Уреда трябва да бъде поставен далеч от какъвто и да е източник на топлина или огън.

Монтажа в топла стая, излагането му на директни слънчеви лъчи или поставянето на уреда близо до източник на топлина (нагреватели, готварски печки, фурни), увеличава консумацията на енергия и съкращава неговия живот.

Когато поставяте уреда във вашия дом моля спазете следните минимални разстояния:

- 100 см от печки работещи със въглища или нафта;

- 150 см от електрически печки и/или газови печки.

Моля осигурете свободна циркулация на въздуха около уреда като спазите разстоянията които са посочени като монтирате доставените части за осигуряване на това разстояние. (Фигура номер 2).

Моля спазете необходимото място за кондензатора (намиращ се отзад). (Фигура номер 3).

- Пода или опората на която ще бъде монтиран апарата трябва да бъде много равен, и мястото да бъде сухо и с добра вентилация.
- Моля поставете доставените принадлежности.

Свързване с електрическата мрежа

Вашия уред е произведен да работи с монофазно напрежение от 220-240/50 Hz. Преди да включите уреда моля уверете се че параметрите на електрическата мрежа във вашия дом (напрежение, тип на тока, честота) отговарят с работните параметри на уреда.

- Информацията отнасяща се до захранващото напрежение и консумираната мощност са посочени на табелката с техническите данни поставена на задната страна на уреда.

- Електрическият монтаж трябва да отговаря на нормативните разпоредби.

- Включването на уреда във електрическата мрежа без да се заземи е нарушение на наредбата за безопасност.

Производителя не носи никаква отговорност за повреди или нараняване на хора, животни или повреда на храни, предизвикани от това че не са били спазени специфицираните условия.

- Уреда е снабден със захранващ кабел и щепсел (Европейски тип, маркиран 10/16 A) с двойни контакти за заземяване (тип Шуко). Ако щепсела не е от същия тип както контакта, моля изискайте специализиран техник да го подмени.

- Ние ви съветваме да не включвате уреда във захранване предоставяно от удължители или адаптори. Ако е необходимо монтирайте по дълъг захранващ кабел който има същите параметри със този който е доставен със продукта.

Ръководство за ползване

Изключване от електрическата мрежа

Изключването може да се извърши като извадите щепсела от контакта или двуполусен изключвател поставен преди електрическия контакт.

Работа с апарата

Преди да пуснете в работа апарата, почистете го отвътре (виж раздела "почистване").

След като завършите тази операция моля включете щепсела в електрическата мрежа и поставете термостата в средно положение. Зеления и червения светодиод (LED) в блока за сигнализация трябва да светнат. Оставете апарата да работи около 2 часа без да поставяте храна във него. Замразяването на прясна храна е възможно да се извършва след минимум 20 часа работа .

Описание на уреда

(фигура номер 1)

- 1 - Врата
- 2 - Кошница
- 3 - Термостатна кутия

Работа с фризера

Настройка на температурата

Температурата на фризера се настройва посредством ръчката на копчето закрепено на термостата (виж фигура номер 4). Положението "MAX" е за достигане на най-ниската температура.

Достигната температура може да се променя в зависимост от условията на ползване на уреда като например: мястото на поставяне на апарата, околната температура, честотата на отваряне на вратата, количеството заредена храна във фризера. Положението на копчето на термостата ще зависи от тези фактори. Нормално за околна температура около 25°C, термостата ще бъде поставен на средно положение.

Системата за сигнализация е монтирана на предния край на фризера (виж фигура номер 5).

Тя включва:

- 1. Копче за настройка на температурата-настройва се вътрешната температура във фризера.
- 2. Зелен светодиод (LED) - показва че апарата е захранен с електрическа енергия.

3. Червен светодиод (LED) – повреда – когато този светодиод (LED) свети, то това означава че температурата във фризера е твърде висока. Светодиода (LED) ще свети 15-45 минути след първоначалното включване в работа на фризера и след това ще загасне. Ако светодиода (LED) светне по време на работа на фризера това означава че има дефект.

4. Оранжев бутон – бързо замразяване – натискайки този бутон, то оранжевия светодиод (LED) светва и показва че апарата е влязъл във режим на “бързо замразяване”. Излизането от този режим става като натиснете този бутон още един път и оранжевия светодиод (LED) гасне. Трите светодиоди (LED) дава информация за режима на работа на фризера.

Ръководство за ползване

Предупреждение за съхранение на храната

Фризера е предназначен за съхранение на замразена храна за дълъг период от време, както също и за замразяване на храна.

Един от най-важните елементи за сигурното и успешно замразяване на храна е нейното пакетиране.

Главното условие което пакетирането трябва да изпълнява е следното: да бъде херметично, да изолира и да бъде неутрално към храната която е пакетирана, да издържа на ниски температури, да бъде непроницаемо към течностите, мазнините, водните пари, миризмите и да може да се мие.

Тези условия се изпълняват от следните типове материали за пакетиране: пластмасово или алуминиево фолио, пластмасови или алуминиеви съдове, восъчни картонени чаши или пластмасови чаши.

ВАЖНО!

-За да замразявате прясна храна моля ползвайте кошниците на апарата.

-Не поставяйте във фризера много голямо количество храна на един път. Качеството на храната се запазва по добре ако е дълбоко замразена и то най-бързо възможно. Ето защо ние ви предупреждаваме да не превишавате капацитета за замразяване на апарата посочен във таблицата с техническата характеристика. (виж страница 15). За да можете да съкратите времето за замразяване натиснете бутона за “бързо замразяване”.

-Пресните храни не трябва да влизат в контакт със вече замразените храни.

-Замразената храна закупена от магазина може да бъде поставена във фризера без да е необходимо да променят настройката на термостата.

-Ако данните за замразяване на са посочени на опаковката моля приеми че периода за съхранение е максимум 3 месеца (като общо правило).

-Която и да е храна даже и частично размразена не трябва да се замразява отново, и трябва да се консумира веднага или сготви и тогава да се замрази отново.

-Газирани напитки не трябва да се поставят във фризера.

-В случай на прекъсване на електрическия ток не отваряйте вратата на уреда. Замразената храна няма да бъде засегната ако прекъсването на тока е равно или по-късо от 18 часа.

Не забравяйте!

След като са изминали 24 часа от поставянето на храната за замразяване моля прекъснете работата на режима “бързо замразяване” като натиснете отново бутон 4, като при това оранжевия светодиод (LED) загасне.

Ръководство за ползване

-Ние ви препоръчваме да обезскрежавате отделението на фризера най-малко два пъти в годината или когато образувалия се лед е твърде дебел.

-Натрупването на лед е нормален феномен.

-Количеството и честотата за натрупване на лед зависи от условията на околната среда и от честотата на отваряне на вратата.

-Натрупването на лед и специално във горната част на отделението е природен феномен и това не нарушава добрата работа на уреда.

-Ние ви съветваме да обезскрежавате уреда когато количеството на храната е минимално.

Преди да започнете обезскрежаването поставете термостата за настройка на температурата на най-високото положение така че храната да се охлади колкото се може повече.

-Изключете щепсела на уреда.

-Извадете замразената храна и я опаковайте във няколко пласта листове от хартия и я поставете на студено място. За по-бързото топене на леда моля оставете вратата отворена.

Не използвайте остри метални предмети за да стържете леда, поради това че вие рискувате да пробие изпарителя.

Не използвайте сешуари за коса или други нагревателни електрически уреди за обезскрежаването.

Почистване от вътре

Преди да започнете операцията по почистването извадете щепсела на уреда от контакта.

- Препоръчва се вие да почистите уреда когато той е обезскрежен.
- Измийте вътрешността с хладка вода в която сте разтворили неутрален миеш препарат. Не използвайте сапун, миеш препарати, нафта или ацетон които могат да оставят силна миризма.
- Избършете със влажна гъба и подсушете със суха мека кърпа.

По време на почистването избягвайте да използвате прекалено много вода за да предпазите тя да не попадне във термичната изолация на уреда, което може да предизвика отделянето на неприятни миризми.

Бъдете внимателни да предотвратите вода да попадне във отвора зад лампите!

След като завършите почистването, включете щепсела на уреда в електрическия контакт.

Не забравяйте да почистите уплътненията и специално уплътняващите повърхности с помощта на чиста кърпа.

Почистване от вън

- Почистете уреда от вън използвайки гъба натопена във топла сапунена вода и след топа подсушете със суха мека кърпа.
- Почистването на външните хладилни части (компресор, кондензатор, съединяващите тръби) трябва да се извършва използвайки мека четка или прахосмукачка. По време на тази операция моля вземете мерки да не нараните тръбите или да дърпате навън кабелите.

Не използвайте полираща пудра или абразивни материали!

- След като завършите почистването, приберете принадлежностите на техните места и включете щепсела на уреда в електрическия контакт.

Ръководство за ползване

Ръководство за откриване на повреди

В случай че вашия уред не работи моля проверете дали:

- Няма прекъсване на електрическото захранване.
- Дали щепсела на захранващия кабел не е включен неправилно в електрическия контакт.
- Че предпазителя не е изгорял.
- Че термостата не е поставен на положение изключено ("OFF").

Че температурата не е достатъчно ниска. (червения светодiod светне)

- Че вратата не е затворена правилно.
- Има поставена храна която пречи на вратата да се затвори.
- Уреда не е поставен на неподходящо място.
- Уреда е поставен твърде близо до нагревателен уред.
- Че термостата не е поставен на правилното положение.

Твърде много лед се натрупва във отделенията на фризера.

- Вратата не е затворена правилно. Вратата не може да се затвори плътно поради това че и пречат пакети с храна.

Следното не е са дефекти

- Ако червения светодiod светне за кратко време. Това може да бъде предизвикано от поставянето на храна във отделенията на фризера или от топъл въздух поради това че вратата е оставена отворена за дълго време.
- Възможно разклащане или пукане идващо от продукта: следствие от циркулацията на хладилния агент във системата.

Шум по време на работа на апарата

За да се поддържа температурата на стойността която вие сте задали, то компресора на уреда се включва периодично.

Шума който се чува при това е нормално. Това се извършва до тогава докато уреда достигне работната температура.

Бръмчащ шум се създава от компресора. Той може да бъде малко по-силен когато компресора стартира работата си.

Шум от кипене и бълбукане се чува при протичане на хладилния агент по тръбите на уреда, и това са нормални работни шумове.

- Шум от пукане могат да се чуват по време на обезскрежаването, когато стените на уреда се разширяват или свиват от промяната на температурата и това предизвиква този шум.

ВНИМАНИЕ!

Никога не извършвайте поправка на уреда или неговите електрически компоненти сами. Всяка поправка извършена от неквалифициран работник е опасно за потребителя и може да доведе до отпадане на гаранциите.

Техническа характеристика

Производител	BEKO
Модел	HSA11520
Тип на уреда	ФРИЗЕР РАКЛА 
Общ обем (литра)	101
Общ работен обем (литра)	100
Капацитет на замразяване (кг/24 часа)	4,5
Енергиен клас на ефективност (1)	A+
Консумация на енергия (kWh/год) (2)	170
Автономност (часа)	18
Шум (dB (A) re 1 pW)	40
Екологичен хладилен агент R600a	
(1) Енергиен клас на ефективност A.....G (A=икономичен.... G=най-малко икономичен)	
(2) Реалната консумация на енергия зависи от условията на ползване и мястото на монтаж на уреда.	



Символът  върху продукта или опаковката означава, че продуктът не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това трябва да се предаде в цъответния център за рециклиране на електрически и електронни уреди. Изхвърляйки този продукт по правилен начин, вие спомагате за предодвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха били причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За повече информация относно рециклирането на този продукт, моля обърнете се към местните власти, службата за събиране на битови отпадъци или магазина, където сте закупили продукта.

Gratulujeme vám pri vašom výbere!

Mraziaci box, ktorý ste si zakúpili, je jeden zo škály produktov firmy **BEKO** a reprezentuje harmonické spojenie medzi technikou chladenia a estetickým vzhľadom. Má nový a atraktívny dizajn a je vyrobený v súlade s európskymi normami a národnými štandardmi, ktoré garantujú jeho fungovanie a bezpečné vlastnosti. Rovnako, používaná mraziaca zmes R 600a je prírode neškodná a neovplyvňuje ozónovú vrstvu. Aby ste svoj mraziaci box používali čo najlepšie, radieme vám, aby ste si pozorne prečítali informácie v tomto návode.

Rada pre recyklovanie starého zariadenia

Ak ste si objednali nové zariadenie, je potrebné, aby ste to staré správne recyklovali, musíte si preto zvážiť niekoľko skutočností. Staré zariadenia nie sú len bezcenný odpad. Ich odstránenie, keď chcete ochrániť životné prostredie, znamená odstránenie dôležitých surových materiálov.

Znehodnotte svoje staré zariadenie :

- odpojte zariadenie zo siete;
- odnímate elektrický kábel (odstrihnite ho);
- odnímate prípadné zámky na dverách, aby ste zabránili zaseknutiu detí vo vnútri, keby sa hrali, a aby ste neohrozovali ich životy.

Mraziace zariadenie obsahuje izolačné materiály a mraziace boxy, ktoré vyžadujú správne recyklovanie.

Tento spotrebič by nemali používať osoby so zníženou fyzickou, senzorickou alebo mentálnou spôsobilosťou alebo s nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami. Tieto osoby môžu spotrebič používať len pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak ich zodpovedná osoba poučila o správnom používaní spotrebiča.

Deti by mali byť pod dozorom, aby sa nehrali so spotrebičom.

Recyklovanie balenia

VÝSTRAHA!

Zabráňte deťom, aby sa hrali s obalom, alebo s jeho časťami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia časťami vnútornej lepenky a plastickou fóliou.

Aby sa k vám výrobok dostal v čo najlepšom stave, zariadenie je ochránené príslušným balením. Všetky tieto materiály sú v súlade s ochranou životného prostredia a sú recyklovateľné. Pomôžte nám recyklovať a tým aj chrániť životné prostredie.

DÔLEŽITÉ!

Predtým, ako uvediete zariadenie do prevádzky, pozorne si prečítajte celý návod na použitie. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa nastavenia, použitia a manipulácie so zariadením. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť, pokiaľ sa nedodržia nejaké informácie z tohto dokumentu. Uchovajte tento manuál na bezpečnom mieste, aby ste ho mali kedykoľvek po ruke v prípade potreby. Tieto informácie môžu byť samozrejme neskôr využité aj iným používateľom.

POZOR!

Toto zariadenie sa môže používať len na určený účel, (domáce použitie), na vhodnom mieste, mimo dažďa, vlhka alebo iných prírodných podmienok.

Pokyny pre prepravu

Zariadenie sa môže prevážať kedykoľvek, ale vždy len vo vertikálnej polohe. Balenie musí byť počas transportu vo výbornom stave. Ak sa počas transportu dostane zariadenie do horizontálnej polohy (len ako je to na známke na balení), doporučujeme, aby bolo pred samotným uvedením do prevádzky zariadenie ponechané na 12 hodín bez činnosti, aby sa nastavil mraziaci obeh.

Nerešpektovanie tohto nariadenia môže spôsobiť zlyhanie motorového kompresoru a následné zrušenie záruky.

Varovania a všeobecné rady

- Nezapájajte zariadenie, ak ste objavili nejakú chybu.
- Opravy smie vykonávať len kvalifikovaný technik.
- Ak sa vyskytnú nasledujúce situácie, vypojte prosím zariadenie zo siete:
 - ak zariadenie kompletne rozmrazujete;
 - ak zariadenie čistíte.

Pre vypojenie zariadenia zo siete, potiahnite za hlavicu, nie za kábel!

- Skontrolujte, koľko miesta je medzi zariadením a stenou, pri ktorej zariadenie je.
 - Nestúpajte na zariadenie.
 - Zabráňte deťom hrať sa, alebo skrývať sa v zariadení.
 - Nikdy nepoužívajte elektrické zariadenie na rozmrazovanie vo vnútri zariadenia.
 - Nepoužívajte zariadenie v blízkosti tepelných zdrojov, varičov, alebo iných zdrojov tepla a ohňa.
 - Nenechávajte dvere mraziaceho boxu otvorené viac, ako je to potrebné na vloženie alebo vybratie jedla.
 - Nenechávajte v mraziacom boxe jedlo, pokiaľ je box mimo prevádzky.
 - Neponechávajte vo vnútri produkty obsahujúce horľavé alebo výbušné plyny.
 - Neponechávajte vo vnútri šumivé nápoje (džús, minerálne vody, šampanské, atď.): fľaša by mohla vybuchnúť! Nezamrazujte nápoje v plastových fľašiach.
 - Nejedzte ľad ani zmrzlinu hneď po tom, ako ju vyberiete z boxu, pretože by mohli spôsobiť „škvryny“.
- Nikdy sa nedotýkajte studených kovových častí alebo zamrazeného jedla, pretože vaše ruky môžu rýchlo primrznúť na veľmi studenom povrchu.
- Zariadenie je z dôvodu jeho ochrany počas skladovania a prepravy vybavené oddeľovačmi dverí a skrine (na prednej a zadnej strane). Tieto oddeľovače odstráňte pred uvedením zariadenia do prevádzky.

- Nadmernú vrstvu ľadu na ráme zásuvkách by ste mali pravidelne odstraňovať dodanou plastovou škrabkou. Na odstránenie ľadu nepoužívajte žiadne kovové časti. Prítomnosť nahromadeného ľadu znemožňuje správne zatváranie dverí.
- Ak zariadenie niekoľko dní nepoužívate, nie je potrebné, aby ste ho vypínali. Ak ho však nepoužívate dlhší čas, riadte sa podľa nasledovných informácií:
 - vypojte zariadenie;
 - vyprázdňte zariadenie;
 - odmrázte a vyčistite ho;
 - nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili vytváraniu nepríjemného zápachu.
- Šnúra zariadenia môže byť vymenená len kvalifikovaným technikom.

Nastavenie

Zariadenie bolo navrhnuté tak, aby fungovalo pri okolitej teplote medzi $+10^{\circ}\text{C}$ a $+43^{\circ}\text{C}$ (SN-T trieda). Ak je okolitá teplota viac ako $+43^{\circ}\text{C}$. Umiestnite zariadenie niekam mimo zdrojov tepla a ohňa. Umiestnenie zariadenia do teplej miestnosti, na priame slnečné svetlo alebo ku zdrojom tepla (radiátor, sporák, rúra) spôsobia zvýšenie spotreby energie a skrátenie životnosti zariadenia.

- Dodržujte prosím aspoň tieto minimálne vzdialenosti:
 - 100 cm od sporákov, ktoré pracujú na uhlie alebo olej;
 - 150 cm od elektrických a plynových sporákov.
- Uistite sa, že je zaručená správna cirkulácia vzduchu okolo zariadenia tak, že dodržíte predpisy v bode 2. Zhromažďuje sa okolo kondenzátora (na zadnej strane) dodané rozpery. (bod 3).
- Umiestnite zariadenie na rovnom, suchom a dobre vetranom mieste. Zmontujte dodané príslušenstvo.

Zapojenie do siete

Zariadenie je určené, aby fungovalo na jednofázovom prúde 220-240V/50 Hz. Pred zapojením zariadenia sa uistite, že parametre siete vo vašom dome (napätie, bežný typ, frekvencia) zodpovedajú parametrom fungovania zariadenia.

- Informácie týkajúce sa napätia a pohlcovania energie sú uvedené na etikete vzadu dole na pravej strane.

- Zapojenie do siete musí byť v súlade s minimálnymi požiadavkami.

- **Uzemnenie zariadenia je povinné.**

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za zranenie osôb, zvierat alebo tovarov, ktoré môžu nastať z chybného alebo nesprávneho plnenia daných podmienok.

- Zariadenie je vybavené elektrickou šnúrou a hlavicou (európsky typ, značka 10/16A) pre dvojité uzemnenie – pre bezpečnosť. Ak elektrická zásuvka nie je totožná s typom hlavice, požiadajte špecializovaného elektrikára o prerobenie.
- Nepoužívajte predĺžovacie zariadenia alebo členité adaptéry.

Vypínanie

Vypínanie musí byť prevedené tak, že sa vytiahne hlavica zo zásuvky, alebo tak, že sa vypnú dvojpólové vypínače pred zásuvkou.

Fungovanie

Pred samotným uvedením do prevádzky, vyčistite vnútro zariadenia (pozrite kapitolu „Čistenie“).

Po dokončení čistenia, zapojte zariadenie a nastavte gombík termostatu na priemernú pozíciu. Zelené a červené LED diódy na kontrolnom paneli musia svietiť.

Nechajte zariadenie pracovať asi na 2 hodiny bez toho, aby ste do vnútra umiestnili jedlo. Mrazenie čerstvého jedla je možné po 20 hodinách fungovania.

Opis zariadenia

(bod 1)

- 1 - Dvere
- 2 - Kôš na rýchle mrazenie
- 3 - Signalizačná jednotka.

Mrazenie

Nastavenie teploty

Teplota sa nastavuje gombíkmi na termostate (bod 4), poloha „MAX“ je najnižšia teplota.

Dosiahnuté teploty sa môžu meniť podľa podmienok použitia zariadenia, ako: umiestnenie zariadenia, okolitá teplota, časté otváranie dverí, miera plnenia mraziaceho boxu jedlom.

Poloha gombíka na termostate sa pri týchto podmienkach zmení.

Pri normálnej okolitej teplote pribl. 25°C, sa termostat nastaví na priemernú polohu.

Signalizačná jednotka je umiestnená na prednej strane mraziaceho boxu (bod 5). Obsahuje:

1. Gombík nastavenia termostatu – vnútorná teplota je nastavená.
2. zelenú LED diódu – zobrazuje, že zariadenie je pripojené do siete.
3. červenú LED diódu - poruchová kontrolka, ktorá sa rozsvieti, ak je teplota v mraziacom boxe príliš vysoká. Kontrolka bude svietiť 15-45 minút po zapojení zariadenia, potom sa musí vypnúť. Ak kontrolka svieti aj počas fungovania, znamená to, že sa vyskytla chyba.
4. žltá LED dióda – rýchle mrazenie – svieti, keď je termostat v polohe (super-mrazenie).

Tieto tri LED diódy: zelená, červená a žltá hocikedy zobrazujú režim fungovania mraziaceho boxu.

Rada pre uchovanie jedla

Mraziaci box slúži na uchovanie zamrznutého jedla na dlhý čas, ako aj na samotné zamrazovanie jedla.

Jeden z najdôležitejších prvkov úspešného mrazenia je balenie.

Hlavná podmienka, ktorú musí balenie spĺňať je nasledovné: musí byť bez vzduchu, musí byť stabilné voči balenému jedlu, musí byť odolné nízkym teplotám, musí byť odolné tekutinám, gélom, vodným výparom, zápachom a musí sa dať umývať.

Tieto podmienky sú naplnené nasledovnými typmi balení: plastové alebo hliníkové fólie, plastové alebo hliníkové nádoby, voskované kartónové poháre alebo plastové poháre.

DÔLEŽITÉ!

- Pre mrazenie čerstvého jedla použite prídavný kôš.
- Nevkladajte do mraziaceho boxu naraz veľké množstvo jedla. Kvalita jedla sa najlepšie zachová, ak je hlboko zamrazené čo najskôr. Toto je prečo sa odporúča neprekročiť kapacitu mraziaceho boxu tak, ako je to uvedené v „Údajoch o zariadení“ (str. 21).
- Čerstvé jedlo nesmie prísť do kontaktu s už zamrazeným jedlom.
- Zamrazené jedlo, ktoré ste kúpili, môže byť umiestnené do mraziaceho boxu, bez toho, aby ste nastavili termostat.
- Čas uchovania zamrznutého jedla môžete sledovať na dverách mraziaceho boxu, ak nie sú údaje uvedené na obale, dodržujte dĺžku mrazenia max. 3 mesiace, ako je to vo všeobecnom sprievodcovi.
- Jedlo, dokonca aj čiastočne rozmrazené, nemôže byť opätovne zamrazené. Musí byť okamžite skonzumované, alebo uvarené a potom zamrazené.
- Šumivé nápoje sa nesmú uchovávať v mraziacom boxe.
- V prípade výpadku elektrickej energie, neotvárajte dvere zariadenia. Zamrznuté jedlo vydrží až po dobu 18 hodín.

NEZABUDNITE!

Po vypršaní potrebného času na zamrazenie množstva čerstvého jedla vloženého do mraziaceho boxu, nastavte gombík termostatu do priemernej polohy. (Žltá LED dióda sa vypne).

Rozmrazenie zariadenia

- Doporučujeme vám, aby ste zariadenie rozmrazovali aspoň dvakrát do roka, alebo ak sa zväčší hrúbka ľadu.
- Vstavaný ľad je bežná záležitosť.
- Množstvo a rýchlosť vstavaného ľadu závisí na vnútorných podmienkach a častom otváraní dverí.
- Doporučujeme vám, aby ste zariadenie rozmrazovali, keď je množstvo zamrazeného jedla najnižšie.
- Pred samotným rozmrazovaním, nastavte gombík termostatu na vyššiu polohu, aby bolo jedlo vo väčšom chlade.
 - Vypojte zariadenie zo siete.
 - Vyberte zamrazené jedlo, ktoré je zabalené v niekoľkých vrstvách papiera a umiestnite ho na chladné miesto.
 - Nechajte dvere otvorené pre rýchle rozmrazenie.

Nepoužívajte ostré kovové predmety na odstraňovanie ľadu.

Nepoužívajte sušiče na vlasy, ani iné elektrické ohrievače.

Vnútorné čistenie

Pred začatím čistenia, odpojte zariadenie zo siete.

- Odporúča sa, aby ste zariadenie čistili pri rozmrazovaní.
- Umyte vnútro vlažnou vodou s trochou neutrálneho saponátu. Nepoužívajte mydlo, saponát, vazelinu alebo acetón, ktoré by mohli zanechať silný zápach.
- Pretrite vlhkou špongiou a osušte s jemnou látkou.

Počas tejto operácie, zabráňte vniknutiu vody do termálnej izolácie zariadenia, ktoré by spôsobilo nepríjemný zápach.

Nezabudnite tiež očistiť tesniaci krúžok na dverách, hlavne spodné rebrá jemnou látkou.

Vonkajšie čistenie

- Očistite vonkajšok mraziaceho boxu špongiou namočenou v teplej mydlovej vode, pretrite jemnou látkou a osušte.
- Čistenie vonkajšej časti chladiaceho obehu (kompresoru, kondenzátora, spájacích trubiek) by malo byť prevedené jemnou kefkou alebo vysávačom. Počas tejto operácie dávajte pozor, aby ste neskřivili trúbky, alebo neodpojili káble.

Nepoužívajte brúsne a drsné materiály!

- Po dokončení čistenia, umiestnite zariadenia na ich miesto a zapojte zariadenie.

Príručka odstraňovania závad**Zariadenie nefunguje.**

- Výpadok elektrickej energie.
- Hlavica elektrickej šnúry nie je dobre zapojená do zásuvky.
- Vyhorela poistka.
- Termostat je v polohe „OFF”.

Teploty nie sú dostatočne nízke (svieti červená LED dióda).

- Jedlo zabráňuje správne zatvoreniu dverí.
- Zariadenie nebolo správne umiestnené.
- Zariadenie je umiestnené príliš blízko k zdroju tepla.
- Gombík termostatu nie je v správnej polohe.

Veľké množstvo vstavaného ľadu

- Dvere neboli správne zatvorené.

Nasledujúce nie sú závady

- Možné kývanie a praskanie vychádzajúce z produktu cirkulácie chladiacej zmesi v systéme.

Výstraha !

Nikdy sa nepokúšajte sami opravovať zariadenie, alebo jeho elektrické komponenty. Hocijaký zásah vykonaný neoprávnenou osobou je nebezpečný pre ďalšie používanie a môže spôsobiť vypršanie záruky.

Údaje o zariadení

ZNAČKA	BEKO
MODEL	HSA11520
TYP ZARIADENIA	CHEST FREEZER * ** *
Celkový hrubý objem (l)	101
Celkový užitkový objem (l)	100
Kapacita mrazenia (kg/24 h)	4,5
Trieda energetickej hospodárnosti (1)	A+
Spotreba energie (kWh/an) (2)	170
Samostatnosť (hodín)	18
Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	40
Hmotnosť (kg)	29
Rozmery (cm)	89x57x62
Ekologická mraziaca zmes R600a	
(1) Energetické triedy : A . . . G (A = ekonomické . . . G = menej ekonomické)	
(2) Reálna spotreba energie závisí na podmienkach použitia a na umiestnení zariadenia.	

BEKO

PRODUKTOVÉ ČÍSLO

7506320036

MODEL

HSA11520

CHEST FREEZER

Class SN -T

CELKOVÝ OBJEM/ČISTÝ OBJEM

101/100 l

ČISTÝ OBJEM CHLADNIČKY

100 l

MRAZIACA KAPACITA

4,5 Kg/24 hr

CHLADIVO R600a

0,032 kg

IZOLÁCIA C₅ H₁₀

KOMPRESOR

220-240 V ~ 50 Hz

110 W/0,60 A



Symbol  na výrobku alebo na balení označuje, že s týmto výrobkom sa nesmie manipulovať ako s odpadom z domácnosti. Namiesto toho by ste ho mali odovzdať na príslušnom zbernom mieste, kde sa zabezpečuje recyklácia elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálne nebezpečným negatívnym následkom na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by inak mohla spôsobiť nevhodná likvidácia tohto výrobku. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku, obráťte sa na miestny mestský úrad, na spoločnosť, ktorá sa zaoberá likvidáciou odpadu z domácností, alebo na predajňu, v ktorej ste výrobok kúpili.

Gratulálunk vásztásához!

Ez a hűtőláda, amit Ön az imént vásárolt, egyike a **BEKO** azon termékeinek, melyek harmonikus kapcsolatot alkottak a hűtőtechnika és az esztétikus külső között. A berendezés új és mutatós külsővel rendelkezik. Felépítése megfelel az európai normáknak, mely garantálja a működést és a biztonságot. Ugyanakkor, R600a hűtőközeget használ, mely környezetbarát és nem roncsolja az ózon réteget.

Azért, hogy a fagyasztó leghatékonyabb formáját érje el, kérem olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Tanács az Ön régi berendezésének újrahazsnosításához

Ha Ön egy régi gépet cserélt le az éppen most vásároltra, vegye figyelembe a következő szempontokat.

A régi berendezés nem értéktelen hulladék. A gépek visszazolgáltatása míg védi környezetét, lehetővé teszi a fontos nyersanyagok visszanyerését is.

Helyezze használaton kívül a régi berendezést.

-kapcsolja le a gépet a hálózatról

- bontsa le az ellátó vezetékét (vágja el)

- távolítsa el a zárat az ajtóról (ha van), hogy elkerülje, hogy a gyerekek csapdába essenek miközben játszanak és veszélyeztetik az életüket

A hűtőberendezések szigetelt anyagokat és hűtőfolyadékot tartalmaznak, melyeket csak a megfelelő módon lehet újrahazsnosítani.

Ennek a készüléknek a használata, csökkentett szellemi és fizikai képességekkel rendelkezők számára csak felügyelet mellett tanácsos.

A készülék a gyerekek számára veszélyes, ezért, csak felügyelet mellett használhatják.

A készülék nem játékszer.

Csomagolás újrahasznosítása

FIGYELMEZTETÉS!

Ne engedje gyermekeknek, hogy játszanak a csomagolással vagy annak részeivel!

Fennáll a fulladás veszélye a hullámkarton és a műanyag fólia miatt.

Annak érdekében, hogy a gép tökéletes állapotban kerüljön Önhöz, a berendezést megfelelő csomagolásba tették. A csomagolás minden anyaga természetbarát és újrahasznosítható. Kérjük segítsen újrahasznosítani a csomagolást és megvédeni a környezetet.!

Fontos!

Mielőtt üzembe helyezi a berendezést, olvassa el figyelmesen ezeket az instrukciókat. Fontos információkat tartalmaznak beleértve az Ön berendezésének beüzemelését, használatát és karbantartását.

Ha nem veszi figyelembe az itt leírt információkat, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal. Tartsa a használati utasítást védett helyen, hogy könnyen elérhető legyen szükség esetén. Később is hasznát veheti egy másik tulajdonos.

Figyelem!

Ezt a berendezést csak rendeltetésszerűen (háztartásban) lehet használni, a megfelelő helyen, távol esőtől és nedvességtől vagy bármilyen más környezeti hatástól.

Szállítási utasítások

A berendezést, amennyire csak lehetséges, függőleges pozícióban kell szállítani. A csomagolásnak sértetlennek kell lenni a szállítás alatt.

Ha csak fektetett helyzetben tudja szállítani a berendezést (a csomagoláson feltüntetett jelzések szerint), azt javasoljuk, hogy hagyja állni azt 12 órán át mielőtt üzembe helyezné, hogy visszaállhasson a hűtőrendszer.

Az instrukciók figyelmen kívül hagyása a berendezés tönkremenetelét és a garancia elvesztését okozhatja.

Figyelmeztetések és általános tanácsok

- Ne kapcsolja hálózatra a berendezést, ha hibát észlel.
- A javítást csak szakképzett személy végezheti.
- A következő helyzetekben húzza ki a berendezést a fő áramkörből:
 - ha teljesen kiolvasztja a készüléket,
 - ha tisztítja a készüléket.

Hogy lekapcsolja a berendezést a hálózatról, a dugót húzza, ne a vezetékét!

- Biztosítsa a minimum távolságot a berendezés és a fal között ami mellé a gépet állítja.
 - Ne szakítsa meg a hűtőgép áramkörét!
 - Ne engedje gyerekeknek, hogy játszanak a berendezéssel vagy belebújjanak!
 - Soha ne használjon elektromos berendezéseket a fagyasztóban, a leolvasztáshoz.
 - Ne használja a készüléket fűtőtest, sütő vagy hőt és tüzet árasztó berendezés közelében.
 - Ne hagyja az ajtót tovább nyitva a szükségesnél, minthogy az élelmiszer betegye a fagyasztóba, avagy kivegye onnan.
 - Ne hagyjon élelmiszer a berendezésben, ha az nem működik.
 - Ne tartson benne olyan termékeket, melyek gyúlékony vagy robbanékony gázokat tartalmaznak!
 - Ne tartson fagyasztott italokat (gyümölcsleveket, ásványvizet, pezsgőt, stb.) a fagyasztóban: az üveg felrobbanhat! Ne fagyasszon italokat műanyag üvegben!
 - Ne egye meg rögtön a jégkockát amikor kivette a fagyasztóból mert fagyási sebeket okozhat.
- Soha ne érintse meg nedves kézzel a fém részeket vagy a fagyott ételt mert a keze könnyen hozzáfagyhat a fagyos felületekhez.
- A készülékbe a szállítás és raktározás közbeni védelem érdekében merevítőket helyeztek be az ajtó és a tároló rész közé (az első és hátsó oldalra). Ezeket a merevítőket a készülék üzembehelyezése előtt el kell távolítani.

- A rácsra és kosarakra lerakódott jeget rendszeresen el kell távolítani a mellékelt műanyag kaparóval. Ne használjon fémtárgyakat a jég eltávolításához. Ez a jéglerakódás megakadályozza az ajtók megfelelő záródását.
- Nem ajánljuk, hogy lekapcsolja a hálózatról a berendezést, ha nem használja pár napig. Ha hosszabb ideig nem használja a berendezést kérjük járjon el a következők szerint:
 - kapcsolja le a hálózatról a készüléket
 - ürítse ki a fagyasztót
 - olvassza ki és takarítsa ki a berendezést
 - hagyja nyitva az ajtaját, hogy elkerülje a kellemetlen szagokat
- A berendezéshez adott zsineget csak az arra jogosult ember cserélheti ki.

Beállítás

Ezt a berendezést +10°C és +43°C (SN -T osztály) közötti környező hőmérsékletbeni használatra tervezték. Ha ez +43°C fölé emelkedik a berendezés belső hőmérséklete megemelkedhet.

A berendezést mindenféle hő- és tűzforrástól távol kell elhelyezni. Ha a berendezést egy meleg szobában helyezi el, kiteszi a nap közvetlen sugárzásának vagy hőforrás (fűtőtest, sütő, kemence) közelében helyezi el az növeli az energiafogyasztását és csökkenti az élettartamát.

- Kérem vegye figyelembe az alábbi minimum távolságokat:
 - 100 cm olyan tűzhelytől ami szénrel vagy olajjal működik
 - 150 cm az elektromos és gáztűzhelyektől
 - Kérem biztosítsa a levegő szabad áramlását a berendezés körül, tartsa be az előírt tisztítási módszert (2. tétel)
- Kérem csatlakoztassa a kondenzátorhoz (hátsó rész) a csomagolásban foglalt távtartókat (3. tétel)
- Kérem jól szellőző és száraz szobába helyezze a berendezést.

Kérjük rögzítse a készülékhez tartozó szerelvényeket a megfelelő helyekre.

Elektromos összeköttetés

Az Ön berendezését 220-240V/50 Hz egyfázisú feszültségről való működésre tervezték. Mielőtt hálózatra kapcsolná a berendezést, kérem győződjön meg róla, hogy az Ön otthonában használt elektromos paraméterek (feszültség, áramkörtípus, frekvencia) megegyezik a berendezés működési paramétereivel.

- Az áramellátásra és a teljesítményfelvételre vonatkozó adatok a csomagolás belsejében az oldalsó részen van elhelyezve, mely az alsó rész jobb oldalán található .

- A berendezés elektromos üzembe helyezése meg kell, hogy feleljen a jogi követelményeknek.

• A berendezés leföldelése kötelező. A gyártó nem felelős azon személyekkel, állatokkal és termékek megrongálódásával kapcsolatos károkért, amelyek az előírt követelmények figyelmen kívül hagyása okoz.

- A berendezést ellátták egy kábellel és egy dugóval (európai típusú, 10/16A-val jelzett) dupla földelési érintkezéssel. A dugó típusa nem azonos a konnektoréval, kérje meg az erre specializálódott szakembert, hogy cserélje ki.
- Ne használjon súrolóport vagy érdes felületű rongyot a tisztításhoz!

Kikapcsolás

A hálózatról való lekapcsolás lehetséges a dugó kihúzásával a konnektorból vagy egy dupla pólusú kapcsolóval mely a konnektor elé van kötve.

Működés

Használat előtt, tisztítsa le a berendezés belsejét (olvassa el „A berendezés karbantartása és tisztítása” című fejezetet) A művelet befejeztével kapcsolja vissza a hálózatra a berendezést és állítsa be a thermostat gombot egy átlagos mértékre. A zöld és a piros jelzőlámpáknak világítani kell a jelzőberendezésen.

Hagyja a gépet 2 órán keresztül működni úgy, hogy nem tesz bele ételt.

A friss étel fagyasztása a bekapcsolás után 20 órával lehetséges.

A berendezés leírása

(tétel 1)

- 1 - Ajtó
- 2 - Fagyasztókosár
- 3 - Jelzőegység

A fagyasztó működése

A hőmérséklet beállítása

A hőmérsékletet a termosztaton található gombbal lehet szabályozni (tétel 4).

A leghidegebb fokozat a „MAX”.

A kívánt hőmérséklet több tényező miatt is változhat: elhelyezés, környező hőmérséklet, ajtó nyitásának gyakorisága, milyen szinten töltjük fel a berendezést élelmiszerekkel. Ezen körülmények tekintetében, a termosztat gomb pozíciója változik. Normális esetben a környező hőmérséklet körülbelül 25°C, ilyenkor a termosztat egy átlagos pozícióban van.

A jelzőberendezés a fagyasztó elülső részén található (tétel 5).

Ez tartalmazza:

1. Hőmérséklet szabályzó gomb – ezzel szabályozzuk a belső hőmérsékletet.
2. zöld jelzőlámpa – azt mutatja, hogy a berendezés áram alatt van.
3. piros jelzőlámpa – akkor ég, ha a fagyasztó hőmérséklete túl magas. A jelzőfény 15-45 percig világít hálózatra kapcsolás után, aztán kialszik. Ha a jelzőfény világít a gép működése közben, akkor az valami meghibásodást jelent.
4. sárga jelzőfény – gyorsfagyasztás – ilyenkor a termosztat pozícióban van szuperfagyasztás.

A három jelzőfény: zöld, piros és sárga minden esetben a gép működését jelzik.

Javaslat az étel tartósítására

A fagyasztót arra tervezték, hogy az ételt sokáig lefagyasztva tartsa és, hogy lefagyassza a friss élelmiszert.

A sikeres fagyasztás egyik fő eleme a csomagolás.

A legfontosabb, hogy a csomagolás megfeleljen az alábbi kondícióknak: legyen légmentesen lezárt, a csomagolt étel lezárva kerüljön be a fagyasztóba, álljon ellen az alacsony hőmérsékletnek, legyen ellenálló a folyadékkal szemben, vízgőz, szagok, kimosható legyen.

Ezeket a kondíciókat az alábbi csomagolások elégítik ki: műanyag vagy alumínium fólia, műanyag és fémdobozok, viaszos papírpohár vagy műanyagpohár.

Fontos!

- A friss étel lefagyasztásához, használja a mellékelt kosarat.

Egyszerre ne rakjon be túl nagy mennyiségű ételt a fagyasztóba. Az étel minőségét a minél gyorsabb és alaposabb fagyasztással lehet megtartani. Ezért van, hogy nem tanácsos túllépni a fagyasztási kapacitást, mely részletezve is van a „Készülék adattáblája” részben. (27. oldal)

A friss étel ne érintkezzen a már lefagyasztott étellel.

A boltban vásárolt fagyasztott élelmiszer, mindennemű termosztat állítgatás nélkül behelyezhető a mélyhűtőbe.

Az étel fagyasztóban tartásának időtartama az ajtó borításán látható. Ha a lefagyasztás dátuma nincs megemlítve a csomagoláson, kérem ellenőrizze a mélyhűtőbe helyezést követő 3. hónapban legkésőbb (bevett szokás).

- Semmilyen ételt, még a részben felolvasztottat sem lehet újra lefagyasztani. Vagy azonnal el kell fogyasztani vagy meg kell főzni és úgy lefagyasztani.

- Szénsavas üdítőket ne tároljon a mélyhűtőben.

- Elektromos hiba esetén ne nyissa ki a készülék ajtaját. Ha a meghibásodás 18 órán belül helyreáll, az étel nem károsodik.

NE FELEDJE!

Miután lefagyasztotta a friss ételt, állítsa be a hőszabályzó gombot egy átlagos pozícióba. A sárga fényjelzés kigyullad.

A berendezés kiolvasztása

- Az tanácsoljuk Önnek, hogy évente legalább kétszer olvassza le fagyasztóját, plusz még akkor, ha a jég réteg vastagodni kezd benne.
 - A jégképződés egy általános jelenség.
 - A jégképződés minősége és gyakorisága a környező hőmérséklettől és az ajtó nyitogatásától függ.
 - Azt tanácsoljuk, hogy ha a fagyott élelmiszer minősége rossz, olvassza le a berendezést.
 - Leolvasztás előtt, állítsa be a termostatot a legmagasabb fokozatra, így hidegebb marad az étel.
 - kapcsolja le a hálózatról a készüléket
 - Vegye ki a fagyott ételt, takarja be rétegesen papírral majd helyezze hűvös környezetbe.
- Ne használjon éles fémtárgyakat a jég kivágásához.**
- Ne használjon hajszárítót vagy más elektromos készüléket a kiolvasztáshoz.**

A belső rész tisztítása

Mielőtt elkezdené tisztítani a berendezést, kapcsolja le a hálózatról!

- Ajánlatos kiolvasztáskor tisztítani a berendezést.
 - Langyos vízzel és természetes mosószerrel tisztítsa a berendezés belső felületét. Ne használjon szappant, tisztítószer, benzint vagy acetont amik erős szagot hagyhatnak maguk után.
 - Tisztítsa egy nedves szivaccsal és törölje el egy puha ronggyal.
- A művelet közben kerülje a bő vízhasználatot, ne engedje befolyni a vizet a hőszigetelésbe, mert az kellemetlen szagokat okozhat.
- Ne felejtse el megtisztítani egy ronggyal az ajtó tömítéseket, különösen figyelve a gumibarázdákra.

A külső rész tisztítása

- A berendezés külső tisztításához használjon egy melegvízbe mártott szappanos szivacsot, a törölgetéshez pedig egy puha, száraz ongyot.
 - A külső hűtőkör (kompresszor, kondenzátor, csatlakozó csövek) tisztítását végezze egy puha kefével vagy porszívóval. Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa el a csöveket és ne húzza ki a kábeleket.
- Ne használjon súrolóport vagy érdes felületű rongyot a tisztításhoz!**
- A tisztítás befejezése után tegye vissza a tartozékokat a helyükre és kapcsolja vissza a hálózatra a berendezést.

Hibakeresési útmutató**A berendezés nem működik.**

- Áramszünet van.
 - Nincs a dugó megfelelően csatlakoztatva a konnektorba.
 - Lecsapódott a biztosíték.
 - Ha a termostat „OFF” pozícióban van.
- Nem megfelelő a hőmérséklet (a piros jelzőfény világít)**
- Az étel nem engedi becsukni az ajtót.
 - Nem a megfelelő helyre tette a berendezést.
 - A berendezés közelében van egy hőforrás.
 - A hőszabályzó gomb nincs a megfelelő pozícióban.

Túlzott jégképződés

- Az ajtó nem volt megfelelően becsukva.

Az alábbiak nem minősülnek hibának

- Lehetséges zajok a gépből: hűtőközeg áramlása a rendszerben

FIGYELMEZTETÉS!

Ne próbálja megjavítani a berendezést vagy annak elektromos alkatrészeit. Bármiféle képzetlen személy javítása veszélyes lehet a használóra és a garancia elvesztését okozhatja.

A készülék adattáblája

MÁRKA	BEKO
MODEL	HSA11520
A BERENDEZÉS TÍPUSA	FAGYASZTÓLÁDA * ** *
Csomagolás térfogata	101
Hasznos térfogat (l)	100
Fagyasztókapacitás (kg/24h)	4,5
Energia hatékonysági osztály (1)	A+
Energiafogyasztás (kWh/év) (2)	170
Önállóság (órákban)	18
Hangok (dB(A) re 1 pW)	40
Súly (kg)	29
Méretek (cm)	89x57x62
R600a környezetbarát hűtőközeg	
(1) Energia osztály: A . . G (A=gazdaságos . . G = kevésbé gazdaságos)	
(2) A tényleges energiafogyasztás a használati körülményektől és az elhelyezéstől függ.	

BEKO

Termék szám	7506320036
Modell	HSA11520
FAGYASZTÓLÁDA	Class SN -T
Bruttó térfogat	101/100 l
Fagyasztó, nettó térfogat	100 l
Fagyasztó kapacitás	4,5 Kg/24 hr
R 600a	0,032 kg
C ₅ H ₁₀	
Kompresszor	
220-240 V ~ 50 Hz	110 W/0,60A



A terméken vagy a csomagoláson található  ábra azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő, az elektromos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására létesült begyűjtő pontokban kell leadni. Ha gondoskodik a termék megfelelő leselejtezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és egészségre káros hatásokat, amelyeket a termék nem megfelelő leselejtezése eredményezne. A termék leselejtezésével kapcsolatos további részletekért forduljon a lakóhelyén található háztartási hulladék begyűjtőhöz vagy az áruházhoz, ahol a terméket megvásárolta.

Gratulujeme k Vašemu výběru!

Skříňová mraznička, kterou jste zakoupili, je jedním z produktové řady **BEKO** a představuje harmonické propojení mrazicí techniky s estetickým vzhledem. Má nový atraktivní design a je vyrobena podle evropských a národních norem, které zaručují její provoz a bezpečnostní funkce. Zároveň je použité chladicí médium R600a šetrné k životnímu prostředí a nepoškozuje ozonovou vrstvu.

Pro co nejlepší používání vaší mrazničky vám doporučujeme pozorně si přečíst informace v těchto pokynech.

Rady pro recyklaci starého spotřebiče

Pokud váš nově zakoupený spotřebič nahrazuje spotřebič starší, musíte vzít do úvahy určité aspekty.

Starý spotřebič není bezcenným odpadem. Jejich likvidace za zachování životního prostředí umožňuje vyzískání důležitých surovin.

Učiňte svůj starý spotřebič nepoužitelným:

- odpojte spotřebič ze sítě;
- oddělte napájecí kabel (odříznutím),
- odstraňte případné zámky na dveřích, aby nedošlo k zablokování dětí uvnitř během her a ohrožení jejich životů.

Chladicí přístroje obsahují izolační materiály a chladicí média vyžadující řádnou recyklaci.

Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženou fyzickou, senzorickou nebo mentální způsobilostí a nebo s nedostatečnými zkušenostmi a poznatky. Tyto osoby mohou spotřebič používat jen pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, a nebo pokud je zodpovědná osoba poučila o správném používání spotřebiče.

Děti by měly být pod dozorem, aby si nehrály se spotřebičem.

Recyklace obalu

UPOZORNĚNÍ!

Nedovolte dětem hrát si s obalem nebo jeho částmi. Hrozí riziko udušení částmi lepenky a plastovou fólií.

Pro to, aby k vám spotřebič dorazil v dobrém stavu, je ochráněn vhodným obalem.

Všechny obalové materiály jsou kompatibilní s životním prostředím a recyklovatelné.

Pomozte recyklovat obaly pro zachování životního prostředí!

DŮLEŽITÉ!

Před zapojením spotřebiče do provozu, pozorně a zcela si přečtěte tyto pokyny.

Obsahuje důležité informace o nastavení, používání a údržbě spotřebiče.

Výrobce je zbaven veškeré zodpovědnosti, pokud informace v tomto dokumentu nejsou dodržovány. Uchovejte pokyny na bezpečném místě, aby bylo možno je v případě potřeby snadno nalézt. Je možno je následně používat jiným uživatelem.

POZOR!

Tento spotřebič musí být používán jen pro určené používání (použití v domácnosti) ve vhodných oblastech, mimo déšť, vlhko nebo jiné povětrnostní podmínky.

Pokyny pro transport

Spotřebič se smí, pokud možno, přenášet jen ve svislé pozici. Obaly musí být během transportu v dokonalém stavu.

Pokud je během transportu spotřebič ve vodorovné pozici (pouze podle značek na obalu), doporučujeme jej před uvedením do provozu nechat 12 hodin v klidu, aby se chladicí obvod mohl usadit.

Nedodržením těchto pokynů můžete poškodit motorkompresor a zrušení záručních podmínek.

Upozornění a obecné rady

- Nezapojujte spotřebič, pokud si povšimnete závady.
- Opravy smí provádět jen kvalifikovaný personál.
- V následujících situacích prosím vypojte spotřebič ze sítě.
 - při celkovém odmražení spotřebiče;
 - při čištění spotřebiče.

Při odpojování přístroje ze sítě tahejte za zásuvku, nikoli za kabel!

- Zajistěte minimální prostor mezi spotřebičem a stěnou, u níž je umístěn.
- Nelezte na spotřebič.
- Nedovolte dětem hrát si či schovávat se v spotřebiči.
- Nikdy nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř mrazničky na odmražení.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti tepelných spotřebičů, sporáků či jiných zdrojů tepla a ohně.
- Nenechávejte dvířka mrazničky otevřená přes dobu nezbytně nutnou.
- Nenechávejte potraviny v přístroji, pokud není v provozu.
- Neskladujte uvnitř výrobky obsahující vznětlivé či výbušné plyny.
- Neskladujte uvnitř perlivé nápoje (džus, minerální vodu, šampaňské víno atd.). Láhev by mohla explodovat! Nezmrazujte nápoje v plastových lahvích.
- Nejezte ledové kostky nebo zmrzlinu okamžitě po vytažení z mrazničky, protože mohou způsobit poškození dásní.
- Nikdy se nedotýkejte kovových částí nebo zmražených potravin mokřýma rukama, protože vaše ruce mohou na velmi studených površích snadno zmrznout.
- Pro ochranu při skladování a přepravě je zařízení vybaveno rozpěrkami mezi dveřmi a skeletem (na přední a zadní straně). Tyto rozpěrky odstraňte před tím, než zařízení uvedete do provozu.

- Nadměrný nános ledu na rámu a na koších by měl být pravidelně odstraňován pomocí přiložené plastové škrabky. Nepoužívejte k odstraňování ledu žádné kovové předměty. Přítomnost takového nános ledu může znemožnit správné zavření dveří.
- Pokud přístroj pár dní nepoužíváte, doporučujeme jej vypnout. Pokud jej nepoužíváte delší období, postupujte podle následujících pokynů:
 - odpojte spotřebič ze sítě;
 - vyprázdněte mrazničku;
 - odmražte jej a vyčistěte;
 - nechte dvířka otevřená, aby nedošlo k vzniku nepříjemných pachů.Napájecí kabel může vyměňovat jen autorizovaná osoba.

Nastavení

Tento spotřebič byl určen pro provoz při teplotách prostředí mezi +10°C a +43°C. Pokud okolní teplota přesáhne +43°C, může se teplota uvnitř spotřebiče také zvýšit. Umístěte přístroj mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla a ohně. Umístění do velmi teplé místnosti, přímé vystavení slunečnímu záření nebo poblíž zdroje tepla (topení, sporák, trouba) zvýší spotřebu energie a zkrátí životnost výrobku.

- Dodržujte následující minimální vzdálenosti:
 - 100 cm od kamen na uhlí či olej;
 - 150 cm od elektrických a plynových sporáků
- Zajistěte volnou cirkulaci vzduchu v okolí spotřebiče, dodržujte vzdálenosti na obr. 2. Přimontujte na kondenzátor (vzadu) dodávané rozpěry. (Obr. 3)
- Umístěte spotřebič na dokonale rovné, suché a dobře odvětrávané místo. Smontujte dodávané příslušenství.

Zapojení do sítě

Váš přístroj má fungovat při jednofázovém napětí 220-240V/50Hz. Před zapojením spotřebiče do sítě se ujistěte, že parametry v síti vašeho domu (napětí, typ proudu, kmitočet) odpovídají provozním parametrům spotřebiče.

- Informace o napájecím napětí a spotřebované energii jsou uvedeny na štítku vzadu, vpravo dole.
- Elektrická instalace musí splňovat zákonné požadavky.
- **Uzemnění spotřebiče je povinné. Výrobce nepřejímá odpovědnost za žádnou újmu vzniklou osobám, zvířatům nebo zboží, k níž by mohlo dojít kvůli nedodržení stanovených podmínek.**
- Spotřebič má napájecí kabel a zástrčku (evropský typ, označení 10-16A) s dvojitým uzemněním pro vyšší bezpečnost. Pokud zástrčka není stejného typu jako zásuvka, požádejte specializovaného elektrikáře o výměnu.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo adaptéry.

Vypínání

Je nutné, aby bylo to možno provést vytažením zásuvky ze sítě nebo pomocí dvoupólového spínače umístěného před zásuvkou.

Provoz

Před uvedením do provozu vyčistěte vnitřek spotřebiče (viz kapitola „Čištění“). Po dokončení této operace odpojte spotřebič a nastavte tlačítko termostatu do průměrné pozice. Zelené a červené kontrolky na řídicím bloku se musí rozsvítit. Nechte spotřebič pracovat asi 2 hodiny bez toho, že byste dovnitř vložili potraviny. Mražení čerstvých potravin je možné po nejméně 20 hodinách provozu.

Popis spotřebiče

(Obr. 1)

- 1 - Dveře
- 2 - Koš pro rychlé mrazení
- 3 - Signalizační jednotka

Provoz mrazničky

Nastavení teploty

Teplota mrazničky se nastavuje ovladačem termostatu (Obr. 4), nejnižší teplotu představuje pozice „MAX“. Dosahované teploty s mohou lišit podle podmínek používání spotřebiče, jako např.: umístění spotřebiče, okolní teplota, četnost otevírání dveří, rozsah zaplnění spotřebiče potravinami. Pozice ovladače termostatu se změní podle těchto faktorů. Pokud je okolní teplota asi 25°C, termostat bude nastavený na průměrnou pozici.

Signalizační systém je umístěn na přední straně mrazničky (položka 5).

Obsahuje:

1. Ovladač nastavení termostatu - nastavuje vnitřní teplotu.
2. Zelená kontrolka – ukazuje, že spotřebič je napájen energií.
3. červená kontrolka - poškození - rozsvítí se, je-li teplota v mrazničce příliš vysoká. Kontrolka se rozsvítí na 15-45 minut po zapojení spotřebiče, pak musí zhasnout. Pokud kontrolka svítí během provozu, znamená to, že došlo k závadě.
4. žlutá kontrolka - rychlé mražení - rozsvítí se, když je termostat v pozici , super-mražení.

Tři zelené kontrolky: zelená, červená a žlutá ukazují kdykoli provozní režim mrazničky.

Rady pro uschování potravin

Mraznička má uchovávat zmražené potraviny dlouhou dobu a mrazit čerstvé potraviny. Jedním z hlavních prvků úspěšného zmražení potravin je obal.

Hlavní podmínky, které musí obal splnit, jsou tyto: vzduchotěsnost, inertnost k baleným potravinám, odolnost nízkým teplotám, nepropustnost kapalin, mastnoty, vodních par, zápachům, snadné mytí.

Tyto podmínky splňují následující typy obalů: plastová nebo hliníková fólie, plastové a hliníkové nádoby, sklenice z voskovaného kartonu nebo plastové nádoby.

DŮLEŽITÉ!

- Abyste mohli zmrazit čerstvé potraviny, použijte dodávaný košík.
- Neumísťujte do mrazničky příliš velké množství potravin najednou. Kvalita potravin se nejlépe zachová, pokud jsou co nejdříve hloubkově zmrazeny. Právě proto se nedoporučuje překračovat mrazicí kapacitu spotřebiče uvedenou v „Seznamu parametrů spotřebiče“ (str. 33).
- čerstvé potraviny nesmí přijít do kontaktu s již zmrazenými potravinami.
- Zakoupené zmražené potraviny lze umístit do mrazničky, aniž byste museli upravovat termostat.
- Doba pro uchování zmražených potravin je uvedena na výplni dveří. Pokud není datum zmražení uvedeno na obalu, počítejte s maximálně 3 měsíci uchování.
- Potraviny, i částečně rozmražené, nelze již znovu zmrazit, je nutné je spotřebovat okamžitě nebo uvařit a pak znovu zmrazit.
- Perlivé nápoje v mrazničce nelze uchovávat.
- V případě výpadku elektrické energie neotvírejte dveře spotřebiče. Zmražené potraviny nebudou poškozeny, pokud výpadek trvá méně než 18 hodin.

NEZAPOMÍNEJTE!

Po uplynutí doby nutné pro zmražení množství čerstvých potravin uložených do mrazničky vraťte ovladač termostatu do průměrné pozice. (Žlutá kontrolka zhasne).

Odmrazování spotřebiče

- Doporučujeme odmrazit mrazničku nejméně dvakrát ročně, nebo když vrstva ledu získá přílišnou sílu.
- Hromadění ledu je normální jev.
- Množství a rychlost hromadění ledu závisí na okolních podmínkách a častosti otevírání dvířek.
- Doporučujeme vám odmrazovat spotřebič, když je množství zmražených potravin nejmenší.
- Před odmražením nastavte ovladač termostatu na vyšší pozici, aby se potraviny uchovaly chladnější.
- Odpojte spotřebič ze sítě;
- Vyjměte mražené potraviny, zabalte je do několika listů papíru a odložte je na chladné místo.

Nepoužívejte ostré kovové předměty na odstranění ledu.

Nepoužívejte fény či jiné elektrické tepelné spotřebiče na odmrazování. Odmraženou vodu lze odstranit houbičkou nebo měkkým hadříkem.

Čištění vnitřku

Před začátkem čištění odpojte spotřebič ze sítě.

- Doporučujeme čistit spotřebič při odmrazování.
 - Umyjte vnitřek vlažnou vodou, do níž přidáte neutrální prostředek.
- Nepoužívejte mýdlo, čisticí prostředek, benzín nebo aceton, které zanechávají silnou vůni.
- Otřete vlhkou houbičkou a osušte měkkým hadříkem.

Během této operace předcházejte přílišnému množství vody, aby nepronikla do tepelné izolace spotřebiče, což by mohlo způsobit nepříjemný zápach. Nezapomínejte vyčistit i dveřní prostor, zejména pod žebrováním, a to čistým hadříkem.

Čištění vnějšku

- Vyčistěte vnějšek mrazničky houbičkou namočenou do mýdlové teplé vody, otřete měkkým hadříkem a osušte.
- Čištění vnější části chladicího obvodu (motorkompresor, kondenzátor, spojovací trubice) lze provést měkkým kartáčkem nebo vysavačem. Během této operace prosím nepoškozujte trubice a neodstraňujte kabely.

Nepoužívejte drsné nebo brusné materiály!

- Po dokončení čištění vraťte příslušenství na místo a zapojte spotřebič.

Návod na zjišťování závad

Přístroj nefunguje.

- Došlo k přerušení elektrické energie.
- Zástrčka napájecího kabelu není správně zasunutá do zásuvky.
- Je vypálená pojistka.
- Termostat je v pozici „OFF“.

Teplota není dostatečně nízká (červená kontrolka).

- Potraviny brání zavírání dvířek.
- Přístroj nebyl správně umístěn.
- Spotřebič je příliš blízko zdroje tepla.
- Ovladač termostatu není ve správné pozici.

Přílišné hromadění ledu

- Dvířka nebyla správně zavřena.

Následující jevy nejsou závady

- Možný praskot a šplouchání vystupující z výrobku: cirkulace chladicího média v systému.

Upozornění!

Nikdy se nesnažte opravit spotřebič nebo jeho elektrické součástky sami. Jakákoli oprava provedená neautorizovanou osobou je nebezpečná pro uživatele a může způsobit zrušení záruky.

Seznam parametrů spotřebiče

ZNAČKA	BEKO
MODEL	HSA11520
TYP SPOTŘEBIČE	SKŘÍŇOVÁ MRAZNIČKA 
Celkový hrubý objem (l)	101
Celkový užitečný objem (l)	100
Kapacita mražení (kg/24 h)	4,5
Třída energetické účinnosti (1)	A+
Spotřeba energie (kWh/rok) (2)	170
Uchování bez napájení (hodin)	18
Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	40
Hmotnost (kg)	29
Rozměry (cm)	89x57x62
Ekologické chladicí médium R600a	
(1) Energetické třídy: A . . . G (A = ekonomická . . . G = méně ekonomická)	
(2) skutečná spotřeba energie závisí na podmínkách používání a umístění spotřebiče.	

BEKO

PRODUKTOVÉ ČÍSLO	7506320036
MODEL	HSA11520
SKŘÍŇOVÁ MRAZNIČKA	Class SN
CELKOVÝ OBJEM/ČISTÝ OBJEM	101/100l
ČISTÝ OBJEM MRAZNIČKY	100l
MRAZÍCÍ KAPACITA	4,5 Kg/24 hr
CHLADIVO R 600a	0,032kg
IZOLACE C ₅ H ₁₀	
KOMPRESOR	
220-240 V ~ 50 Hz	110 W/0,60A



Symbol  na výrobku nebo na obalu upozorňuje na skutečnost, že spotřebič nepatří do běžného domácího odpadu. Místo toho je třeba jej odevzdat do speciální sběrný odpadu na recyklování elektrických a elektronických zařízení. Vaší podporou správné likvidace pomáháte zabránit potenciálně negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak nesprávná likvidace výrobku mohla způsobit. Další informace a recyklování tohoto spotřebiče získáte na místním úřadě, ve sběrně odpadu nebo u prodejce, kde jste spotřebič zakoupili.

Gratulujemy dokonania mądrego wyboru!

BEKO to jedna z wiodących marek sprzętu AGD w Europie. Produkty naszej marki to dla konsumentów w ponad 100 krajach synonim funkcjonalności, niezawodności i przystępnej ceny. Obecnie już ponad 250 milionów użytkowników urządzeń **BEKO** potwierdza, że był to mądry wybór.

Opisana tu zamrażarka jest najnowszym modelem urządzeń chłodniczych wchodzących w skład serii produktów **BEKO**. Została ona zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi normami. Przed przystąpieniem do użytkowania prosimy zapoznać się uważnie z instrukcją obsługi. Zastosowanie się do poniższych zaleceń zagwarantuje uzyskanie optymalnego zużycia energii elektrycznej i zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji oraz uchroni przed powstaniem przypadkowych uszkodzeń.

Używanie urządzenia przez osoby z fizycznymi sensorycznymi lub mentalnymi ograniczeniami powinno odbywać się tylko pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.

Odzysk starego urządzenia chłodniczego

Jeżeli to urządzenie chłodnicze ma zastąpić urządzenie starsze, to prosimy przeczytać uważnie poniżej podane uwagi.

Stare urządzenia chłodnicze nie są bezużytecznymi odpadkami; usunięcie ich zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego pozwoli na odzyskanie wielu cenny surowców wtórnych.

Z urządzeniem, którego chcemy się pozbyć należy postąpić w następujący sposób:

- odłączyć je od źródła zasilania;
- odciąć kabel zasilania;
- wymontować wszelkie zamki drzwiowe, aby ochronić dzieci przed zatrzaśnięciem się wewnątrz.

Chłodziarko-zamrażarki zawierają materiały izolacyjne i czynniki chłodnicze, które należy poddać odpowiedniej utylizacji (uzdatnieniu do ponownego użycia).

Urządzenie to zawiera czynnik chłodzący R600a, który spełnia wymogi norm ochrony środowiska. Prosimy dopilnować tego, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego i opróżnić z niego czynnik chłodniczy w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

Odzysk opakowania

Ostrzeżenie!

Nie należy trzymać opakowań w zasięgu dzieci. Zabawa ze złożonymi kartonami lub arkuszami plastikowymi niesie ze sobą niebezpieczeństwo uduszenia się dziecka.

Urządzenie to zostało zapakowane w sposób wystarczający na czas transportu.

Wszystkie materiały pakunkowe zostały wyprodukowane zgodnie z przepisami ochrony środowiska i dlatego mogą być poddane odzyskowi. Prosimy o pomoc w ochronie środowiska naturalnego przez umożliwienie ponownego uzdatniania odpadów wszędzie tam, gdzie jest to możliwe.

UWAGA!

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Instrukcje transportu i ustawiania

Urządzenie musi być transportowane wyłącznie w pozycji pionowej. W trakcie transportu nie wolno naruszać opakowania. Gdyby jednak zdarzyło się, iż urządzenie było transportowane w pozycji poziomej, to przed uruchomieniem należy pozostawić je w pozycji pionowej - nie uruchamiając, przez co najmniej 12 godzin.

Niezastosowanie się do powyższej instrukcji może spowodować uszkodzenie sprężarki i nie uznanie naprawy gwarancyjnej.

Przesuwając, ustawiając lub podnosząc urządzenie nie należy tego robić chwytając za ręczki lub skraplacz (umieszczony z tyłu lodówki).

Środki ostrożności w trakcie użytkowania

- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania podczas odmrażania i czyszczenia.

Urządzenie należy odłączać przez wyjęcie wtyczki z gniazdka. Nigdy nie wolno tego robić przez pociąganie za kabel.

- Nie należy nigdy wspinać się na urządzenie lub stawać na jego poprzeczce, klapie, czy półkach.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać produktów lub pojemników zawierających palne lub wybuchowe gazy.
- Nie wolno zostawiać otwartej klapy urządzenia na dłużej, niż to jest konieczne do wyjęcia lub włożenia żywności.
- Gdy urządzenie nie jest używane, nie należy pozostawiać w nim żywności.
- Napoje gazowane (np. napoje bezalkoholowe, woda mineralna oraz szampan) nie powinny być przechowywane w zamrażarce; ich butelki mogą tam eksplodować. Nie należy zamrażać plastikowych butelek.

- Nie wolno nigdy dawać dzieciom lodów prosto z zamrażarki; niska temperatura może spowodować urazy.

- Nie należy dotykać zimnych części metalowych lub wewnętrznych ścianek urządzenia, gdyż mogą one spowodować odmrożenia.

- W celu zabezpieczenia tego urządzenia w trakcie magazynowania i transportu zaopatrzone je w rozpórki pomiędzy drzwiczkami a obudową (z przodu i z tyłu). Rozpórki te usuwa się przed uruchomieniem urządzenia.

- Nadmierne osady lodu należy regularnie usuwać z ramy i koszyków dostarczonym wraz z chłodziarką plastikowym skrobakiem. Do usuwania lodu nie należy używać żadnych przedmiotów metalowych.

Osady lodu uniemożliwiają prawidłowe zamykanie drzwiczek.

- Jeżeli urządzenie ma pozostać nie używane przez kilka dni, to nie ma potrzeby, żeby odłączyć je od zasilania. Jednak gdy przerwa ta ma trwać dłużej niż kilka dni, należy postępować w sposób następujący:

- odłączyć urządzenie od sieci zasilającej;
- opróżnić zamrażarkę;
- odszronić i wyczyścić wnętrze urządzenia;
- pozostawić otwartą klapę, aby zapobiec powstaniu nieprzyjemnych zapachów.

Montaż

Urządzenie będzie pracować prawidłowo w zakresie temperatur otoczenia od +10°C do +43°C. Jeżeli temperatura w pomieszczeniu przekroczy +43°C, to wtedy temperatura wewnątrz urządzenia może wzrosnąć. Urządzenie należy umieścić w odpowiedniej odległości od ściany, z dala od grzejników, kuchenek lub innych źródeł ciepła. Będą one powodować niepotrzebne uruchamianie się całego urządzenia, co prowadzi do większego zużycia energii i skrócenia jego czasu eksploatacji.

Jeżeli jest to niemożliwe należy zachować następujące minimalne odległości:

- od kuchni olejnych lub węglowych 100 mm
- od kuchni elektrycznych lub gazowych 150 mm

Należy zapewnić wolną przestrzeń wokół całego urządzenia w celu uzyskania prawidłowej cyrkulacji powietrza (patrz rys. 2).

Dwie poprzeczki dystansowe skraplacza umożliwiające właściwą cyrkulację powietrza należy zamontować w sposób pokazany na rysunku 3 (patrz rys 3).

Podłączenie do zasilania

Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy zasilaniu ~220-240V, 50 Hz. Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy upewnić się, czy napięcie, rodzaj prądu i częstotliwość w sieci są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Nie należy podłączać urządzenia za pośrednictwem przedłużaczy elektrycznych.

Zanim podłączysz kabel do gniazda elektrycznego sprawdź czy nie jest uszkodzony. Jeżeli kabel ulegnie uszkodzeniu, to powinien być on zastąpiony specjalnym kablem dostępnym w autoryzowanym serwisie.

Ostrzeżenie!

Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest gwarantowane tylko wtedy, gdy jego gniazdo zasilające jest uziemione zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Podłączenie uziemiające jest obowiązkowe!

Nie należy dotykać urządzenia gołymi rękoma będąc boso.

Uruchamianie

Przed uruchomieniem urządzenia należy wyczyścić jego wnętrze (jak podano w rozdziale "Czyszczenie urządzenia"). Do czyszczenia nie należy używać produktów ściernych i silnych detergentów.

Po zakończeniu czyszczenia, urządzenie należy podłączyć do sieci zasilającej, następnie otworzyć drzwi (powinna zaświecić się lampka) i ustawić pokrętło termostatu w pozycji środkowej. Zielona i czerwona dioda (rys. 5) na panelu muszą się zaświecić. Pozostawić urządzenie uruchomione, lecz puste, przez około 2 godziny. Świeżą żywność można włożyć i zacząć zamrażać po upływie minimum 20 godzin od włączenia.

Zapoznaj się z twoim urządzeniem (Rys 1)

- 1 - Drzwi
- 2 - Kosz na produkty
- 3 - Panel

Regulacja temperatury

Temperaturę wnętrza należy regulować pokrętłem termostatu-Rys. 4 (pozycja „MAX” jest najwyższa). Może się jednak wahać w zależności od takich warunków jego użytkowania, jak: miejsce ustawienia, temperatura w pomieszczeniu, częstość otwierania klapy oraz ilość przechowywanej żywności; zależnie od tych warunków należy odpowiednio ustawiać pokrętło termostatu. Przy temperaturze pomieszczenia równej 25°C zaleca się ustawienie pokrętła regulacji termostatu w pozycji środkowej.

Panel

(Rys. 5)

1. Pokrętko termostatu – służy do ustawiania temperatury wewnątrz urządzenia.
2. Diody:
3. Zielona dioda – sygnalizacja pracy urządzenia.
4. Czerwona dioda – sygnalizacja, iż temperatura wewnątrz zamrażarki jest za wysoka(!). Dioda będzie się świecić od 15 do 45 minut po włączeniu urządzenia do zasilania.

Następnie, gdy temperatura wewnątrz zamrażarki obniży się odpowiednio, dioda gaśnie.

- Żółta dioda – funkcja „szybkiego mrożenia”. Dioda ta świeci się, gdy pokrętko termostatu ustawione jest na pozycji super mrożenie.

Porady odnośnie przechowywania zamrożonej żywności

Zamrażarka jest przeznaczona do zamrażania świeżej żywności oraz do przechowywania mrożonek przez dłuższy okres czasu.

Aby osiągnąć najlepsze rezultaty zamrażania, żywność należy szczelnie opakować.

Materiał opakowania powinien: nie przepuszczać powietrza, być obojętny chemicznie w stosunku do opakowanej żywności, odporny na niskie temperatury, nie nasiąkać płynami, tłuszczem, parą wodną i zapachami oraz powinien być zmywalny. Na opakowania odpowiednie są takie materiały jak folie plastikowe i aluminiowe oraz pojemniki plastikowe, aluminiowe przeznaczone do bezpośredniego kontaktu z żywnością. Nie należy przechowywać zamrożonej żywności w szklanych opakowaniach. W przypadku przerwy w dopływie prądu nie należy otwierać drzwi urządzenia. Jeżeli przerwa w dopływie prądu trwa krócej niż kilka godzin, to nie będzie to mieć szkodliwego wpływu na zamrożoną żywność.

Mrożenie świeżej żywności

- Świeżą żywność należy wkładać do kosza na produkty .
- Nie należy zamrażać jednocześnie dużych ilości żywności. Najlepsze rezultaty w przechowywaniu żywności są osiągane wtedy, gdy jest ona głęboko zamrażana w możliwie jak najkrótszym czasie. Dlatego nie powinno się przekraczać wydajności zamrażania, podanej w charakterystyce technicznej. Ustawienie termostatu należy wtedy tak wyregulować, aby w zamrażarce osiągnąć jak najniższą temperaturę.
- Produkty spożywcze już zamrożone (gotowe mrożonki) można wkładać od razu do zamrażarki, bez potrzeby regulowania termostatu.
- Jeżeli na opakowaniu nie podano daty zamrożenia, to jako maksymalny okres przechowywania należy ogólnie przyjąć 3 miesiące.
- Nie wolno ponownie zamrażać żadnej rozmrożonej żywności, nawet, gdy jest ona tylko częściowo rozmrożona. Żywność taką należy skosztować niezwłocznie lub ugotować i dopiero wtedy - ponownie zamrozić.

Odszranianie

Odszranianie należy wykonywać, gdy grubość warstwy lodu osiągnie 6-8mm (co się zdarza raz lub dwa razy w roku); jest to konieczne, gdyż lód jest izolatorem ciepła i powoduje zmniejszenie wydajności zamrażania, a co za tym idzie, zwiększenie zużycia energii elektrycznej.

Przed rozpoczęciem odszraniania należy ustawić pokrętko termostatu na maksimum, w celu głębokiego zamrożenia żywności. Następnie należy wyjąć zamrożoną żywność, owinąć ją w papier i położyć w zimnym miejscu. Później wyjąć wtyczkę z gniazda sieci zasilającej. Nie należy usuwać lodu przy użyciu ostrych przedmiotów metalowych, aby nie uszkodzić rurek parownika.

Nie należy przyspieszać odszraniania przy użyciu suszarek do włosów lub innych urządzeń elektrycznych.

Czyszczenie urządzenia

Czyszczenie wnętrza

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Czyszczenie urządzenia zaleca się wykonywać po każdym jego odszronieniu. Wnętrze urządzenia należy czyścić letnią wodą z dodatkiem sody amoniakalnej (w stężeniu 1 łyżeczka sody na 4 litry wody); nie wolno nigdy używać mydła, detergentów, benzyny lub acetonu, gdyż mają one nieprzyjemny zapach. Do czyszczenia należy używać wilgotnej gąbki, a do suszenia - miękkiej szmatki.

W trakcie czyszczenia nie należy stosować nadmiaru wody, aby nie przedostała się ona do wnętrza izolacji termicznej, gdyż może to spowodować wydzielanie nieprzyjemnego zapachu.

Nie wolno dopuszczać do tego, aby do wnętrza termostatu przedostała się woda. Po zakończeniu czyszczenia należy ponownie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. W trakcie czyszczenia prosimy pamiętać o dokładnym wytarciu suchą szmatką uszczelek drzwi.

Czyszczenie zewnętrznych powierzchni

Części zewnętrzne należy czyścić gąbką nasączoną ciepłą wodą z mydłem, a następnie miękką suchą szmatką. Nie wolno nigdy używać proszków do czyszczenia, silnych detergentów lub narzędzi ściernych.

Dźwięki wydawane podczas pracy

Normalne dźwięki

- „Mruczenie” sprężarki podczas pracy. Głośniejszy dźwięk może być słyszany podczas zatrzymywania i uruchamiania się sprężarki.
- Bulgotanie, pomruk lub trzaski - spowodowane przez czynnik chłodzący przepływający przez system chłodzenia.
- "Kliknięcie" - może być słyszane podczas włączania lub wyłączania silnika elektrycznego przez termostat.

Ostrzeżenia

(!)

Nie wolno nigdy próbować samemu naprawiać urządzeń elektrycznych. Wszelkie naprawy wykonywane (oprócz czynności opisanych poniżej w tabeli) przez osoby nieuprawnione są niebezpieczne dla użytkownika i powodują utratę uprawnień gwarancyjnych.

(!)

Urządzenie to może być użytkowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, dla którego zostało wyprodukowane. Urządzenie należy instalować w miejscu o odpowiednich wymiarach oraz nie narażonym na działanie deszczu, wilgoci itd.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
1. Urządzenie chłodnicze uruchamia się zbyt często i pracuje przez dłuższe niż normalnie okresy czasu.	- Kłapa urządzenia jest zbyt często otwierana. - Wokół urządzenia nie ma swobodnego przepływu powietrza.	- Należy unikać niepotrzebnego otwierania klapy. - Umożliwić swobodny przepływ powietrza wokół urządzenia.
2. Urządzenie nie chłodzi.	- Urządzenie zostało unieruchomione lub odłączone od zasilania elektrycznego. - Termostat ustawiony w pozycji "0"	- Sprawdzić, czy jest prąd w sieci elektrycznej, czy nie są spalone bezpieczniki oraz czy kable wtyczki są podłączone prawidłowo. - Zmienić pozycję pokrętła termostatu z "0" na inną.

Charakterystyka techniczna

Nazwa producenta lub znak firmowy	BEKO * 
Oznaczenie modelu	HSA11520
Typ urządzenia	Zamrażarka
Klasa efektywności energetycznej (1)	A+
Pojemność użytkowa całkowita(l)	101
Pojemność użytkowa całkowita netto(l)	100
Roczne zużycie energii (kWh/rok) (2)	170
Zdolność zamrażania w (kg/24h)	4,5
Czas przechowywania „Z” godzin bez zasilania	18
Poziom hałasu w [dB(A) re 1pW] (3)	40
Czynnik chłodniczy	R600a
Waga (kg)	29
Wysokość [cm]	89
Szerokość [cm]	57
Głębokość [cm]	62
(1) Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	
(2) Rzeczywiste zużycie zależy od miejsca ustawienia urządzenia i warunków jego użytkowania	
(3) Pomiary zostały wykonane w warunkach laboratoryjnych.	

Tabliczka znamionowa

BEKO



NUMER PRODUKTU

7506320036

MODEL

HSA11520

ZAMRAŻARKA */***

Klasa SN-T

POJEMNOŚĆ BRUTTO/NETTO

101/100 l

ZDOLNOŚĆ MROŻENIA

4,5 Kg/24 godz.

CZYNNIK CHŁODZĄCY R 600 a

0,032 kg

CZYNNIK SPIENIAJĄCY C₅ H₁₀

KOMPRESOR

220-240 V ~, 50 Hz

110 W/0,60 A

Importer:

Beko S.A.

ul. Cybernetyki 7

02-677 Warszawa

www.beko.com.pl

Wyprodukowano w Rumunii

Поздравляем вас с удачным выбором!

Приобретенный вами морозильник является одним из изделий ассортимента фирмы **BEKO** и представляет собой гармоничное сочетание холодильной техники с эстетичным внешним видом. Он имеет новый привлекательный дизайн и сконструирован в соответствии с европейскими и национальными стандартами, гарантирующими его эксплуатационные качества и безопасность. В то же время, использующийся хладагент R600a является экологически чистым и не влияет на озоновый слой.

Для наилучшей эксплуатации морозильника рекомендуем вам внимательно прочитать информацию, содержащуюся в данном руководстве пользователя.

Советы по утилизации старого электроприбора

Если вы заменяете старую технику новым приобретенным электроприбором, следует учесть несколько аспектов.

Старая бытовая техника не является ненужным металлоломом. Ее утилизация при соблюдении экологических требований позволяет извлечь и повторно использовать ценные сырьевые материалы.

Приведите старую технику в неработоспособное состояние:

- отсоедините прибор от электросети;
- удалите шнур питания (отрежьте его);
- снимите замки, если они имеются на дверце, чтобы дети, играясь, не могли оказаться запертыми внутри с угрозой для их жизни.

Холодильная бытовая техника содержит изоляционные материалы и хладагенты, которые следует утилизировать надлежащим образом.

Данный электроприбор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями и способностями восприятия, либо не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не действуют по его указаниям в отношении правил пользования электроприбором.

Необходимо наблюдать за детьми, чтобы они не игрались с электроприбором.

Утилизация упаковки

ВНИМАНИЕ!

Не разрешайте детям играть с упаковкой или ее частями. Существует опасность удушья кусками гофрированного картона и полиэтиленовой пленкой.

Для доставки вам бытовой техники в нормальном состоянии она защищена соответствующей упаковкой. Все материалы упаковки совместимы с окружающей средой и пригодны для повторной переработки. Просим помочь нам в переработке упаковки для сохранения окружающей среды!

ВАЖНО!

До ввода прибора в эксплуатацию полностью и внимательно прочитайте эти инструкции. В них содержатся важные сведения по установке, использованию и уходу за прибором. Производитель не несет ответственности, если указания, содержащиеся в данном документе, не выполняются. Сохраните инструкцию в надежном месте, чтобы ею было можно легко воспользоваться в случае необходимости. Впоследствии она может также быть использована другим пользователем.

ВНИМАНИЕ!

Данный электроприбор должен использоваться только по назначению (в домашнем хозяйстве), в соответствующих местах, не подвергаясь воздействию дождя, влаги и прочих атмосферных условий.

Инструкции по транспортировке

По мере возможности, электроприбор следует транспортировать только в вертикальном положении. Упаковка при транспортировке должна быть в идеальном состоянии. Если при транспортировке прибор находился в горизонтальном положении (только в соответствии с маркировкой на упаковке), рекомендуется перед включением выдержать его в неподвижном положении в течение 12 часов, чтобы контур охлаждения отстоялся. Невыполнение этих указаний может привести к поломке мотор-компрессора и к аннулированию гарантии.

Предупреждения и общие рекомендации

- Не включайте морозильник в случае обнаружения неисправности.
- Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами.
- Отключайте прибор от сети в следующих случаях:
 - при полном размораживании морозильника;
 - при чистке морозильника.

Для отключения от сети тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания!

- Убедитесь в наличии минимально необходимого расстояния между морозильником и стеной, рядом с которой он установлен.
- Не становитесь на прибор.
- Не разрешайте детям играть с прибором или прятаться внутри.
- Не пользуйтесь электроприборами внутри морозильника для размораживания.
- Не пользуйтесь морозильником вблизи обогревательных приборов, плит и прочих источников тепла и пламени.
- Не оставляйте открытой дверцу морозильника дольше, чем это нужно, чтобы поместить продукты или вынуть их.
- Не оставляйте продукты в морозильнике, если он не работает.
- Не храните внутри предметы, содержащие воспламеняющиеся или взрывоопасные газы.
- Не храните в морозильнике газированные напитки (сок, минеральную воду, шампанское и т.п.): бутылка может взорваться! Не замораживайте напитки в пластмассовых бутылках.
- Не ешьте мороженое или кубики льда сразу после их извлечения из морозильника, т.к. это может вызвать «ожоги обморожения».
- Не прикасайтесь к холодным металлическим частям или к замороженным продуктам мокрыми руками, так как руки могут быстро примерзнуть к очень холодным поверхностям.

- Для защиты прибора при складировании и транспортировке в комплекте имеются распорные прокладки между дверцей и шкафом (с передней и задней стороны). Эти распорки следует удалить перед вводом прибора в эксплуатацию.

- Излишние отложения льда на рамке и на корзинах следует регулярно удалять при помощи пластмассового скребка, который входит в комплект поставки. Для удаления льда не используйте никаких металлических предметов.

Наличие образований льда не дает возможности правильно закрывать дверцу.

- Если вы не пользуетесь морозильником в течение нескольких дней, рекомендуется выключить его. Если вы не пользуетесь им в течение более продолжительного времени, поступите следующим образом:

- отсоедините прибор от электросети;
- освободите морозильник от продуктов;
- выполните размораживание и чистку;
- оставьте дверцу открытой для предотвращения образования неприятных запахов.

- Замену шнура питания должен осуществлять только квалифицированный специалист.

- Если морозильник имеет замок, запирайте его и храните ключ в надежном, недоступном для детей месте. Если вы выбрасываете прибор с замком, обязательно приведите его в неработоспособное состояние. Это очень важно, чтобы не допустить запираания детей внутри, что может привести к их гибели.

Установка

Данный электроприбор предназначен для работы в условиях окружающей температуры от +10°C до +43°C (класс SN-T). Если температура окружающей среды превышает +43°C, температура внутри морозильника может повыситься.

Устанавливайте морозильник на удалении от каких-либо источников тепла и пламени. При его установке в теплом помещении, под прямыми лучами солнечного света или в непосредственной близости от источников тепла (обогреватели, плиты, печи), потребление электроэнергии повысится, а срок службы прибора снизится.

- Соблюдайте следующие минимально допустимые расстояния:

- 100 см от плит, работающих на угле или нефти;

- 150 см от электрических и газовых плит.

- Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг морозильника, соблюдая расстояния, указанные на **рис. 2**.

Установите на конденсатор (на задней стенке) ограничители, входящие в комплект поставки (**рис. 3**).

- Устанавливайте морозильник на совершенно ровной поверхности, в сухом и хорошо проветриваемом месте.

Установите имеющиеся в комплекте принадлежности.

Подключение к электросети

Ваш электроприбор предназначен для работы от однофазного напряжения 220-240В / 50 Гц. Прежде чем включать его в сеть, убедитесь, что параметры электросети вашего дома (напряжение, тип тока, частота) соответствуют эксплуатационным характеристикам морозильника.

- Информация о напряжении и потребляемой мощности указана на табличке, установленной на задней стенке морозильника.

- Электрическое подключение должно соответствовать требованиям законодательства.

- **Заземление прибора является обязательным. Производитель не несет ответственности за причинение ущерба людям, животным или имуществу, которое может произойти вследствие невыполнения указанных условий.**

- Электроприбор снабжен шнуром питания и штепсельной вилкой (европейского типа, с маркировкой 10/16 A) с двойным заземляющим контактом в целях безопасности. Если розетка электросети по типу отличается от штепсельной вилки, обратитесь к квалифицированному специалисту для ее замены.

- Не используйте удлинители или колодки с несколькими гнездами.

Выключение

Выключение должно осуществляться путем извлечения вилки из розетки, либо с помощью двухполюсного выключателя, установленного до розетки электросети.

Эксплуатация

До начала эксплуатации выполните чистку внутри прибора (см. раздел «Чистка»). После этого включите морозильник в сеть и установите ручку термостата в среднее положение. Должны загореться зеленый и красный светодиодные индикаторы на сигнальном блоке. Дайте морозильнику поработать в течение примерно 2 часов, не помещая в него продукты. Замораживание свежих продуктов возможно после минимум 20 часов работы.

Описание электроприбора (Рис. 1)

1. Дверца
2. Корзина
3. Блок термостата

Работа морозильника

Регулировка температуры

Температура в морозильнике регулируется с помощью ручки термостата (рис. 4), при этом положение „MAX” означает самую низкую температуру.

Заданные температуры могут варьироваться в зависимости от следующих условий эксплуатации морозильника: место установки, температура окружающего воздуха, частота открывания дверцы, наполнение морозильника продуктами. Положение ручки термостата изменяется в зависимости от этих факторов. Обычно при температуре окружающего воздуха около 25⁰С, термостат устанавливается в среднее положение.

Сигнальный блок находится на передней стенке морозильника (рис. 5).

В него входят:

2. Ручка регулировки термостата - для регулировки температуры внутри морозильника.
2. зеленый светодиод - указывает, что прибор подключен к электросети.
3. красный светодиод - индикатор повреждения - загорается, если температура в морозильнике слишком высокая. Светодиод светится в течение 15-45 минут после включения морозильника, затем он должен погаснуть. Если светодиод загорается во время работы, это является признаком неисправности.
4. Оранжевая кнопка - быстрое замораживание - при ее нажатии загорается оранжевый светодиод, указывая, что морозильник включен в режим «быстрого замораживания». Выход из этого режима осуществляется повторным нажатием кнопки, оранжевый светодиод гаснет.

Три светодиодных индикатора предоставляют информацию о режиме работы морозильника.

Советы по хранению продуктов

Морозильник предназначен для хранения замороженных продуктов в течение длительного времени, а также для замораживания свежих продуктов. Одним из главных элементов успешного замораживания продуктов является упаковка.

Основными условиями, которым должна соответствовать упаковка, являются следующие: воздухонепроницаемость, инертность по отношению к упаковываемым продуктам, способность выдерживать низкие температуры, не пропускать жидкости, жиры, водяные пары, запахи, возможность стирки. Этим условиям соответствуют следующие типы упаковки: полиэтиленовая или алюминиевая пленка, пластмассовые и алюминиевые сосуды, вощеные картонные или пластмассовые стаканы.

ВАЖНО!

- Для замораживания свежих продуктов используйте имеющиеся в морозильнике корзины.
- Не помещайте в морозильник большое количество продуктов одновременно. Качество продуктов сохраняется лучше всего, если они были глубоко заморожены за минимальный промежуток времени. Поэтому рекомендуется не превышать производительность морозильника по замораживанию, указанную в «Технических характеристиках» морозильника (стр. 47). Чтобы сократить время замораживания, нажмите кнопку «быстрого замораживания».
- Свежие продукты не должны соприкасаться с уже замороженными.
- Купленные вами замороженные продукты можно поместить в морозильник без регулировки термостата.
- Если дата замораживания не указана на упаковке, в качестве общей рекомендации рассчитывайте на срок максимум 3 месяца.
- Продукты, даже частично размороженные, нельзя снова замораживать; их следует сразу употребить в пищу либо приготовить и заморозить заново.

- Газированные напитки в морозильнике хранить нельзя.
- В случае прекращения подачи электроэнергии не открывайте дверцу морозильника. Если продолжительность отсутствия электроэнергии не превышает 18 часов, это не повлияет на замороженные продукты.

ПОМНИТЕ!

Через 24 часа после помещения продуктов в морозильник выключите режим «быстрого замораживания» повторным нажатием кнопки 4, при этом оранжевый светодиод погаснет.

Размораживание прибора

- Мы рекомендуем выполнять размораживание морозильника не реже двух раз в год, либо при образовании толстого слоя льда.
 - Образование льда является нормальным явлением.
 - Количество льда и скорость его образования зависит от условий окружающей среды и от частоты открывания дверцы.
 - Мы рекомендуем размораживать морозильник тогда, когда в нем содержится минимальное количество продуктов.
 - Перед размораживанием установите ручку термостата в положение наибольшего холода, чтобы продукты оставались более холодными.
 - Отсоедините прибор от электросети.
 - Достаньте замороженные продукты, оберните их несколькими слоями бумаги и положите в холодильник или в прохладное место.
- Для быстрого оттаивания оставьте дверцу открытой.

Для удаления льда не используйте острые металлические предметы. Не используйте для размораживания фены для сушки волос или другие электрообогревающие устройства.

Внутренняя чистка

Прежде чем начать чистку, отключите прибор от электросети.

- Рекомендуется проводить чистку во время размораживания морозильника.
- Внутренние поверхности мойте слегка теплой водой с нейтральным моющим средством. Не пользуйтесь мылом, моющим средством, бензином или ацетоном, которые могут оставить сильный запах.
- Вытрите поверхности влажной губкой и мягкой тканью.

Во время чистки не используйте обильное количество воды, чтобы не допустить ее попадание в термоизоляцию морозильника, что может привести к образованию неприятного запаха.

Не забудьте также протереть гофрированную эластичную прокладку дверцы чистой тканью.

Наружная чистка

- Промойте морозильник снаружи губкой с теплой мыльной водой и вытрите насухо мягкой тканью.
- Чистку наружной части холодильного контура (мотор-компрессор, конденсатор, соединительные трубки) следует выполнять мягкой щеткой или пылесосом. Во время этих операций соблюдайте осторожность, чтобы не повредить трубки и не отсоединить провода.

Не пользуйтесь жесткими или абразивными материалами!

- По окончании чистки установите принадлежности на место и включите морозильник в электросеть.

Обнаружение и устранение неисправностей

Морозильник не работает.

- Отсутствует электроэнергия.
- Штепсельная вилка не вставлена плотно в розетку.
- Перегорел предохранитель.
- Термостат находится в положении „OFF” (ВЫКЛ.).

Температура недостаточно низкая (горит красный светодиод).

- Продукты препятствуют закрытию дверцы.
- Морозильник неправильно установлен.
- Морозильник установлен слишком близко к источнику тепла.
- Ручка термостата находится в неправильном положении.

Повышенное намерзание льда

- Дверца не закрыта плотно.

Следующие признаки не являются дефектами

- Возможные шумы и потрескивания прибора: циркуляция хладагента в системе.

Шумы во время работы

Для поддержания температуры на уровне заданной вами величины компрессор морозильника периодически включается.

Шумы, которые слышны при этом, являются нормальным явлением. Они уменьшаются по мере достижения прибором рабочей температуры.

Гудящий шум создается компрессором. Он может немного усиливаться при включении компрессора.

Клокочущие и булькающие шумы, вызванные циркуляцией хладагента в трубках системы, являются нормальными рабочими шумами.

Внимание!

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать морозильник или его электрические компоненты. Ремонт, выполненный лицом, не имеющим специального разрешения, представляет опасность для пользователя и может привести к аннулированию гарантии.

Технические характеристики морозильника

МАРКА	BEKO
МОДЕЛЬ	HSA11520
ТИП ИЗДЕЛИЯ	МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА * ***
Общий объем (л)	101
Общий полезный объем (л)	100
Производительность по замораживанию (кг/24 часа)	4,5
Класс энергопотребления (1)	A+
Потребление электроэнергии (кВт/ч в год) (2)	170
Автономность (часов)	18
Шум (дБ(А) на 1 пВт)	40
Экологически чистый хладагент R600a	
(1) Классы энергопотребления: A . . . G (A = экономичный . . . G = менее экономичный)	
(2) Фактическое потребление электроэнергии зависит от условий использования и местонахождения морозильника.	



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдать на соответствующий пункт сбора отходов по утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая надлежащую утилизацию данного изделия, вы способствуете предотвращению потенциальных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут наступить вследствие неправильного обращения с его отходами. За более подробной информацией по утилизации данного изделия обратитесь в местную городскую администрацию, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

Čestitamo Vam na izboru!

Zamrzivač koji ste kupili je jedan od **BEKO** proizvoda i predstavlja harmonično sjedinjenje tehnike hlađenja i estetskog izgleda. Ima novi i atraktivni dizajn i izgrađen je prema evropskim i nacionalnim standardima koji garantuju njegov rad i bezbednost. U isto vreme, korišćeno rashladno sredstvo, R600a, je bezbedno za sredinu i ne utiče na ozonski sloj. Da biste najbolje koristili Vaš frižider, savetujemo Vam da pažljivo pročitate informacije u ovim uputstvima.

Saveti za reciklažu Vašeg starog aparata

Ako Vaš novi aparat koji ste kupili zamenjuje stariji aparat, morate da imate na umu nekoliko aspekata.

Stari aparati nisu bezvredni otpad. Njihovo odlaganje, osim što štiti sredinu, omogućava dobijanje važnih sirovina.

Onesposobite Vaš stari aparat:

- isključite aparat iz struje;
- uklonite strujni kabl (odsecite ga);
- skinite eventualne brave na vratima da biste izbegli da se deca zaglave unutra dok se igraju i ugroze svoj život.

Aparati za hlađenje sadržavaju izolatore i sredstva za hlađenje kojima treba pravilna reciklaža.

Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane lica sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja osim ako nije pod nadzorom ili je naučen da rukuje aparatom od strane lica koje je odgovorno za njegovu/njenu sigurnost. Deca trebaju da budu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju s aparatom.

Reciklaža pakovanja

Upozorenje!

Ne puštajte deci da se igraju s pakovanjem ili njegovim delovima. Postoji opasnost od gušenja delovima naboranog kartona i s plastičnim premazom.

Da bi do Vas došao u dobrom stanju, aparat je zaštićen odgovarajućim pakovanjem. Svi materijali pakovanja su kompatibilni sa sredinom i mogu da se recikliraju. Molimo pomozite nam s reciklažom pakovanja dok štitite sredinu.

VAŽNO!

Pre uključivanja aparata, pažljivo pročitajte cela ova uputstva. Ona sadržavaju važne informacije u vezi postavljanja, upotrebe i održavanja aparata.

Proizvođač je slobodan od svake odgovornosti ako se ne budete pridržavali ovih informacija.

Držite ova uputstva na bezbednom mestu da biste lako došli do njih ako Vam trebaju.

Takođe mogu da budu korisni kasnije i drugom korisniku.

PAŽNJA!

Ovaj aparat sme da se koristi samo za predviđenu namenu (upotreba u domaćinstvu) u odgovarajućim područjima, dalje od kiše, vlage i drugim uticajima vremena.

Uputstva vezana za transport

Aparat mora da se prevozi, koliko god je moguće, samo u verikalnom položaju.

Pakovanje mora da bude u savršenom stanju za vreme transporta.

Ako je za vreme transporta aparat u horizontalnom položaju (samo prema oznakama na pakovanju), savetuje se da se pre uključivanja aparat ostavi bar 12 časova da bi se omogućili da se sklop za hlađenje slegne.

Nepridržavanje ovih uputstava može da dovede do kvara motora kompresora i ukidanje garancije.

Upozorenje i opšti saveti

- Ne uključujte aparat ako ste primetili kvar.
- Popravak sme da vrši samo kvalifikovani majstor.

- U sledećim situacijama molimo isključite aparat iz struje:

- kad potpuno odmrznete aparat;
- kad čistite aparat.

Da isključite aparat iz struje, povlačite za utikač, ne za kabl!

- Osigurajte minimalan razmak između aparata i zida pored kojeg je postavljen.
 - Ne penjite se na aparat.
 - Ne puštajte decu da se igraju s uređajem ili se sakrivaju u njemu.
 - Nikad ne koristite električne aparate u zamrzivaču za odmrzavanje.
 - Ne koristite aparat blizu grejalica, šporeta ili drugih izvora toplote i plamena.
 - Ne stavljajte vrata zamrzivača otvorena više nego što je potrebno da biste stavili ili izvadili hranu.
 - Ne stavljajte hranu u aparat ako ne radi.
 - Ne držite unutra proizvode koji sadržavaju zapaljive ili eksplozivne gasove.
 - Ne držite gaziranja pića (sokove, kiselu vodu, šampanjac, itd.) u zamrzivaču: flaša može da eksplodira! Ne zamrzavajte pića u plastičnim flašama.
 - Ne jedite kockice leda ili sladoled odmah kad ga izvadite iz zamrzivača jer mogu da uzrokuju „ledene opekotine“.
 - Nikad ne dirajte metalne delove ili smrznutu hranu s mokrim rukama jer Vaše ruke mogu brzo da se zamrznu na jako hladnim površinama.
 - Za upotrebu aparata za vreme skladištenja i transporta, dostavljeni su graničnici između vrata i ormara (na prednjoj i stražnjoj strani). Graničnici trebaju da se skinu pre uključivanja uređaja.
 - Preterane količine leda na okviru i korpama treba redovno da se čiste pomoću dostavljenog plastičnog strugača. Ne koristite bilo kakve metalne predmete za uklanjanje leda.
- Prisutnost ovog nakupljenog leda onemogućava pravilno zatvaranje vrata.

- Ako ne koristite Vaš aparat nekoliko dana, savetujemo Vam da ga ne isključujete. Ako ga ne koristite duže vreme, molimo nastavite na sledeći način:

- isključite aparat iz struje;
- ispraznite frižider;
- odmrznite ga i obrišite;
- ostavite vrata otvorena da biste izbegli stvaranje neugodnih mirisa.

- Strujni kabl sme da zameni samo autorizovani majstor.

- Ako Vaš aparat ima bravu, držite je zaključanu i držite ključ na sigurnom mestu, van dosega dece. Ako odbacujete aparat s bravom, pazite da ga onesposobite. To je jako važno da sprečite da se deca zaglave unutra, što može da dovede do gubljenja života.

Postavljanje

Ovaj aparat je dizajniran za rad na temperaturi okoline između +10°C i +43°C (SN-T klasa). Ako je temperatura okoline iznad +43°C, temperatura unutrašnjosti aparata može da se poveća.

Podesite aparat dalje od izvora toplote i vatre. Stavljanje u toplu prostoriju, direktno izlaganje zrakama sunca ili blizu izvora toplote (grejalice, šporeti, rerne) povećava potrošnju energije i smanjuje vek trajanja proizvoda.

- Molimo držite sledeće minimalne udaljenosti:

- 100 cm od šporeta na ugalj ili naftu;
- 150 cm od šporeta na struju i gas.

- Obezbedite slobodnu cirkulaciju Vazduha oko aparata i držite udaljenost kako je prikazano na Slici 2.

Montaža dostavljenih razmaka na kondenzator (na zadnjoj strani). (Slika 3).

- Stavite aparat na savršeno ravno, suvo i dobro provetravano mesto.

Montirajte dostavljene dodatke.

Spajanje na struju

Vaš aparat je namenjen za rad na jednofaznom naponu od 220-240/50 Hz. Pre uključivanja aparata, pazite da su parametri struje u Vašoj kući (napon, vrsta struje, frekvencija) usklađeni s radnim parametrima aparata.

- Informacije o naponu struje i potrošnji energije je data na oznaci koja se nalazi na zadnjok strani frižidera.

- Elektroinstalacije moraju da budu usklađene s pravnim zahtevima.

- **Uzemljenje aparata je obavezno.**

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu prema licima, životinjama ili predmetima do koje može da dođe zbog nepridržavanja određenih uslova.

- Aparat ke opremljen strujnim kablom i utikačem (evropski tip, označen s 10/16A) s dvostrukim uzemljenim kontaktom zbog bezbednosti. Ako utičnica nije iste vrste kao utikač, tražite od specijalizovanog električara da je zameni.

- Ne koristite produžne kablove ili adaptere s više utičnica.

Isključivanje

Isključivanje mora da bude moguće izvlačenjem utikača iz utičnice ili pomoću dvopolnog strujnog prekidača koji se nalazi pre utičnice.

Rad

Pre uključivanja, očistite unutrašnjost aparata (pogledajte glavu „Čišćenje”). Kad završite ovu operaciju, uključite aparat u struju, podesite taster termostata na srednji položaj. Zelene i crvene LED lampice na signalnom bloku moraju da budu upaljene. Ostavite aparat da radi otprilike 2 časa pre nego što stavite hranu u njega. Zamrzavanje sveže hrane je moguće posle 20 časova rada.

Opis aparata

(Slika 1)

1. Vrata
2. Korpa
3. Kutija termostata

Rad zamrzivača

Podešavanje temperature

Temperatura zamrzivača se podešava pomoću tastera koji je montiran na termostatu (slika. 4) položaj „MAX” je najniža temperatura.

Postignute temperature mogu da budu različite prema uslovima upotrebe aparata, kao što su: mesto na kojem se aparat nalazi, temperatura okoline, učestalost otvaranja vrata, količina ispunjenosti frižidera vodom. Položaj tastera termostata će se promeniti prema tim faktorima. normalno, za temperaturu okoline od otprilike 25°C, termostat će da bude podešen na prosečnom položaju.

Sistem za signalizaciju se nalazi na prednjem delu zamrzivača (Slika 5).

On uključuje:

3. Taster za podešavanje termostata – podešena je unutrašnja temperatura.
 2. zelena dioda – pokazuje da se aparat napaja električnom energijom.
 3. crvena dioda – kvar – pali se ako je temperatura zamrzivača previsoka. Dioda će da radi 15-45 minuta posle uključivanja zamrzivača, zatim mora da se isključi. Ako dioda ostane uključena za vreme rada, to znači da je došlo do kvara.
 4. Narandžasti taster – brzo zamrzavanje – pritiskom na njega narandžasta dioda ostaje uključena, pokazujući da je aparat ušao u režim „brzo zamrzavanje”. Iz tog režima se izlazi ponovnim pritiskom na taster, i narandžasta dioda se isključuje.
- Tri diode daju informacije o radu zamrzivača.

Saveti za čuvanje hrane

Zamrzivač je namenjen čuvanju zamrznute hrane duže vreme, kao i zamrzavanju sveže hrane.

Jedan od glavnih elemenata za uspešno zamrzavanje hrane je pakovanje.

Glavni uslovi koje pakovanje treba da ispuni su sledeći: da ne propušta vazduh, da bude inertno prema spakovanoj hrani, da bude otporno na tečnost, mast, vodu, paru, mirise, da može da se pere.

Ti uslovi se ispunjavaju sledećom vrstom pakovanja: plastični ili aluminijumski premaz, plastične i aluminijumske posude, čaše od kartona premazanog voskom ili plastične čaše.

VAŽNO!

- Za zamrzavanje sveže hrane molimo upotrebljavajte dostavljene korpe u aparatu.
 - Ne stavljajte preveliku količinu hrane u frižider u isto vreme. Kvalitet hrane se najbolje održava ako se što brže zamrzne. Zbog toga savetujemo da ne prelazite kapacitet aparata koji je naveden na „Podacima o aparatu” (strana 54). Da biste smanjili vreme zamrzavanja, pritisnite taster za „brzo zamrzavanje”.
 - Sveža hrana ne sme da dođe u kontakt s već zamrznutom hranom.
 - Zamrznutu hranu koju ste kupili možete da stavite u zamrzivač a da ne podešavate termostat.
- to adjust the thermostat.

- Ako se datum zamrzavanja ne spominje na pakovanju, molimo uzmite u obzir period od maksimalno 3 meseca kao opšte pravilo.
- Hrana, čak i delimično odmrznuta, ne sme opet da se zamrzava, mora da se pojede odmah ili skuva i onda zamrzne.
- Gazirana pića ne smeju da se drže u zamrzivaču.
- U slučaju nestanka struje, ne otvarajte vrata aparata. To neće uticati na zamrznutu hranu struje nema manje od 18 časova.

NE ZABORAVITE!

Posle 24 časa od kad je hrana stavljena unutra, molimo opozovite „brzo zamrzavanje” tako da opet pritisnete taster 4 kad se isključi narandžasto svetlo.

Odmrzavanje aparata

- Savetujemo Vam da odmrznete zamrzivač bar dva puta godišnje ili kad nivo leda bude previše debeo.
 - Nakupljanje leda je normalna pojava.
 - Količina i brzina nakupljanja leda zavisi o uslovima okoline i učestalosti otvaranja vrata.
 - Savetujemo Vam da odmrznete aparat kad je količina zamrznute hrane najmanja.
 - Pre odmrzavanja, podesite taster termostata na viši položaj tako da hrana zadrži što više hladnoće.
- Isključite aparat.
 - Izvadite zamrznutu hranu, zamotajte je u nekoliko listova papira i stavite ih u frižider ili na hladno mesto.
- Za brzo topljenje ostavite vrata otvorena.

Ne koristite metalne predmete za skidanje leda.

Ne koristite fenove ili druge električne aparate za grejanje za odmrzavanje.

Čišćenje unutrašnjosti

Pre nego što počnete da čistite, isključite aparat iz struje.

- Savetujemo da čistite aparat kad ga odmrznete.
- Čistite unutrašnjost mlakom vodom u koju ste dodali malo neutralnog deterdženta. Ne koristite sapun, deterdžent, naftu ili aceton koji mogu da ostave jak miris.
- Obrišite mokrim sunđerom i osušite mekom krpom.

Za vreme te operacije, izbegnite višak vode da biste sprečili ulazak u termalnu izolaciju aparata, što može da uzrokuje neprijatne mirise.

Nemojte da zaboravite da takođe očistite zaptivač vrata, posebno ispod rebafra, pomoću čiste krpe.

Čišćenje spoljašnjeg dela

- Očistite spoljašnji deo zamrzivača pomoću sunđera natopljenog u toplu vodu sa sapunicom, obrišite mekom krpom i osušite.
- Čišćenje spoljašnjeg dela sklopa za hlađenje (kompresor motora, kondenzator, cevi za spajanje) se vrši mekom četkom ili usisivačem. Za vreme ove operacije, pazite da ne poremetite cevi ili otkačite kablove.

Nemojte da koristite izgrizajuće ili abrazivne materijale!

- Kad završite s čišćenjem, vratite dodatke na mesto i uključite aparat u struju.

Vodič za pronalaženje kvarova

Aparat ne radi.

- Nestalo je struje.
- Utikač strujnog kabla nije umetnut u utičnicu.
- Osigurač je pregoreo.
- Termostat je na položaju „ISKLJUČENO“.

Temperature nisu dovoljno niske (crvena dioda je uključena).

- Hrana sprečava zatvaranje vrata.
- Aparat nije pravilno postavljen.
- Aparat se nalazi preblizu izvoru toplote.
- Taster termostata nije na tačnom položaju.

Preterano nakupljanje leda

- vrata nisu zatvorena kako treba.

Sledeće nisu kvarovi

- Moguće krckanje i puvcketanje koje dolazi iz aparata: cirkulacija sredstva za hlađenje u sistemu.

Buka za vreme rada

Da biste održali temperaturu na vrednosti koju ste podesili, kompresor aparata se povremeno uključuje.

Buka koja može da se čuje u takvoj situaciji je prirodna.

Ona se smanjuje čim aparat dostigne temperaturu rada.

Zujanje proizvodi kompresor. Može da bude malo jače kad se kompresor uključi.

Buka vrenja i kлокotanja koja dolazi od rashladnog sredstva koje kola po cevima je normalna buka kod rada.

Upozorenje!

Nikada nemojte sami da pokušavate da popravite aparat ili električne komponente. Bilo kakav popravak od strane neovlašćenog lica je opasan za korisnika i može da dovede do prekida garancije.

Podaci o aparatu

MARKA	BEKO
MODEL	HSA11520
VRSTA APARATA	ZAMRZIVAČ 
Ukupna bruto zapremina (l)	101
Ukupna korisna zapremina (l)	100
Kapacitet zamrzavanja (kg/24h)	4,5
Klasa energetske efikasnosti (1)	A+
Potrošnja energije (kWh/g) (2)	170
Autonomija (časova)	18
Buka (dB(A) re 1 pW)	40
Ekološko rashladno sredstvo R600a	
Energetske klase: A . . . G (A = ekonomično . . . G = manje ekonomično) (2) Stvarna potrošnja energije zavisi o uslovima upotrebe i o mestu na kojem se aparat nalazi.	



Znak  na proizvodu ili pakovanju označava da proizvod ne sme da se tretira kao kućni otpad. Umesto toga, treba da se preda u odgovarajućem centru za reciklažu električne i elektronske opreme. Osiguranjem pravilnog odlaganja ovog proizvoda, pomoćićete u sprečavanju mogućih negativnih posledica na sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače bili uzrokovani neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, molimo javite se u kancelariju lokalne samouprave, Vašu tvrtku za odlaganje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

